Spanish Grammar

Native Speakers

EZ SPANISH ONLINE · GRATIS · FREE

Mauricio Lenis

EL LIBRO COMPLETO

Índice — 40 lecciones + examen final

40 lecciones en orden, de la 1 a la 40, sin relleno: cada una ataca un error real del hispanohablante que escribe como se oye. Al final, un examen para medir lo ganado.

🎁 TODO ES 100% GRATIS · EVERYTHING IS 100% FREE

UNIDAD 1 · TU ESPAÑOL TIENE VALOR

1. Hablo español, pero no lo escribo igual
2. El español de casa, de la calle y de la escuela
3. Spanglish con conciencia
4. Pensar en español, no traducir del inglés

UNIDAD 2 · ACENTUACIÓN Y PUNTUACIÓN

5. Agudas, graves y esdrújulas
6. Diptongo e hiato
7. La tilde que cambia el significado
8. Escribir como en español, no como en inglés
9. La coma y el punto: pausas con sentido

UNIDAD 3 · ORTOGRAFÍA

10. B y V
11. C, S y Z
12. G y J
13. La H: muda, pero se escribe
14. LL e Y
15. R y RR

UNIDAD 4 · LAS PALABRAS Y SUS NOMBRES

16. El sustantivo: género con trampas
17. Número y concordancia
18. Posesivos y demostrativos hoy
19. El adjetivo en su sitio
20. El adverbio y las muletillas
21. Por y para sin traducir del inglés

UNIDAD 5 · EL VERBO SIN TROPIEZOS

22. Formas que delatan
23. Participios que se rompen
24. Pretérito e imperfecto para contar historias
25. El subjuntivo en la vida real
26. Ser, estar y haber sin mezclarlos
27. Mandatos y consejos correctos
28. Gerundio e infinitivo sin calco

UNIDAD 6 · LA ORACIÓN COMPLETA

29. Sujeto, verbo y concordancia a distancia
30. Complemento directo e indirecto
31. Usar bien el que: sin queísmo ni dequeísmo
32. Relativos con elegancia: que, cual, quien, cuyo
33. Conectores para sonar maduro

UNIDAD 7 · SIN INFLUENCIA DEL INGLÉS

34. Falsos amigos
35. Calcos que se pegan
36. El orden inglés que se cuela

UNIDAD 8 · ESCRIBIR PARA LA VIDA REAL

37. Correo formal, solicitud y entrevista
38. Tu historia en un currículum
39. El ensayo corto
40. Presentar en público en español formal
★ Examen final + clave + autoevaluación

Cómo usar este libro: lee primero en español. El inglés aparece solo como puente, en la caja “El nombre correcto”, para conectar lo que ya aprendiste en la escuela en inglés con su nombre en español.

UNIDAD 1 · LECCIÓN 1

Hablo español, pero no lo escribo igual

I speak Spanish, but I don't write it the same way

Objetivo: descubrir qué ya dominas al hablar y qué cambia cuando escribes. Al final podrás explicar, con tus palabras, por qué el oído solo no basta para escribir bien.

Lo que se oye / Lo que se escribe

Estas palabras suenan igual o casi igual. Al hablar no hay problema; al escribir, cada una significa otra cosa:

Se oye igual	Se escribe distinto	Significa
"ai"	**hay · ahí · ¡ay!**	Hay libros. / Está ahí. / ¡Ay, me dolió!
"tuvo / tubo"	**tuvo · tubo**	Él tuvo tiempo. / Un tubo de agua.
"echo / hecho"	**echo · hecho**	Yo echo la basura. / Está bien hecho.
"voy / boy"	**voy**	En español no existe "boy" con ese sonido: voy a casa.

La regla sin rodeos

Hablar y escribir son dos habilidades distintas. Tú ya ganaste la primera: entiendes, conversas y piensas en español. La segunda se gana con tres preguntas nuevas cada vez que escribes:

1. **¿Cómo suena?** — tu oído manda. Ahí empieza todo.
2. **¿Cómo se ve?** — la ortografía: tildes, la H, B o V. Esto el oído no lo puede resolver, porque suena igual.
3. **¿Para quién es?** — el registro: no se escribe igual a un amigo que a un maestro. Eso es la Lección 2.

¡Importante! Escribir con errores **no** significa que "no sabes español". Significa que nadie te enseñó todavía la parte escrita de un idioma que ya hablas. Eso es exactamente lo que hace este libro, lección a lección.

LECCIÓN 1 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

hablar = speaking | escribir = writing | ortografía = spelling | tilde = written accent

A · Elige la forma escrita correcta

1. Voy a _____ la tarea hoy. (hacer / aser)
2. _____ muchos estudiantes en la clase. (Hay / Ahí)
3. Mi hermano _____ un accidente el año pasado. (tubo / tuvo)
4. El libro está _____ , sobre la mesa. (hay / ahí)
5. ¡_____! Me pegué en el dedo. (Hay / ¡Ay!)
6. Yo _____ la basura todos los días. (echo / hecho)
7. El trabajo está bien _____. (echo / hecho)
8. Mañana _____ a la escuela temprano. (boy / voy)

B · ¿Qué pregunta resuelve el error? Escribe SONIDO, VISTA o LECTOR

1. Escribiste “aser” en vez de “hacer”. ¿Qué pregunta falló? _____
2. Le mandaste “¿qué onda?” a la directora. ¿Qué pregunta falló? _____
3. Dijiste bien “tuvo”, pero no sabías si era con B o con V. ¿Qué pregunta falló? _____
4. Escribiste un correo perfecto para tu maestro… y se lo mandaste a tu primo. ¿Qué pregunta falló? _____

C · Tu turno — preséntate por escrito

Escribe 3 líneas como si te presentaras a un maestro nuevo. Usa el modelo:

Me llamo _____. Hablo español en casa con mi familia. En este curso quiero aprender a _____ porque _____.

Reto de la lección: hoy, en cualquier mensaje que escribas, detente una vez y pregúntate: ¿cómo se ve? Solo eso. Ya estás entrenando el ojo.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 1 · LECCIÓN 2

El español de casa, de la calle y de la escuela

The Spanish of home, of friends, and of school

Objetivo: reconocer los tres registros del español y elegir el correcto según la persona, el lugar y el propósito. Tu español de casa no se borra: se le suma el formal.

Lo que se oye / Lo correcto según el momento

Con un amigo está bien	Con un maestro se escribe así
¿Qué onda, profe? ¿Me da permiso?	Buenos días, profesor. ¿Me permite salir un momento?
Te texto al rato.	Le escribo un mensaje más tarde.
Mi ama dijo que no pude venir ayer.	Mi mamá dijo que no pude venir ayer.
Está bien padre la clase.	La clase es muy interesante.

La regla sin rodeos — los tres registros

Registro	¿Con quién?	Marca
Informal	Amigos y familia	tú, expresiones de casa, mensajes cortos
Neutro	Compañeros, conocidos	claro y correcto, sin rigidez
Formal	Maestros, directores, jefes	usted, saludos completos, frases enteras

Antes de hablar o escribir, pregúntate tres cosas: ¿con quién? · ¿dónde? · ¿para qué? La respuesta elige el registro por ti.

¡Importante! Ningún registro es “mejor persona” que otro. El de casa guarda tu familia y tu historia. El formal abre puertas en la escuela y el trabajo. **Un hispanohablante completo domina los dos y sabe cambiar.**

LECCIÓN 2 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

registro = register | formal = formal | usted = formal “you”

A · Clasifica el registro: escribe I (informal), N (neutro) o F (formal)

1. “¿Qué onda? ¿Vienes al rato?” _____
2. “Buenas tardes, directora. Le escribo para pedir una cita.” _____
3. “La clase empieza a las ocho.” _____
4. “Mi ama hace unas tortillas buenísimas.” _____
5. “Por favor, ¿podría repetir la pregunta?” _____
6. “Nos vemos en la tienda después de la escuela.” _____

B · Transforma a formal

1. “Profe, no hice la tarea.” → _____
2. “¿Me das chance de entregarla mañana?” → _____
3. “Te hablo luego.” (a tu maestro) → _____

C · Elige la mejor opción

Situación: escribes un correo a la directora porque faltaste ayer. ¿Cuál abres?

A. ¿Qué onda? Ayer no vine.

B. Buenas tardes, directora. Le escribo para explicarle mi ausencia de ayer.

C. Oye, ayer no pude, ¿sí?

D · Tu turno — el mismo mensaje, dos registros

Mensaje: mañana no puedes ir a la práctica. Escríbelo para tu mejor amigo y luego para tu entrenador.

Para mi amigo:

Para mi entrenador:

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 1 · LECCIÓN 3

Spanglish con conciencia

Spanglish, used with awareness

Objetivo: reconocer el spanglish que usas todos los días, distinguir cuándo funciona y cuándo estorba, y elegir la palabra en español cuando escribes en un contexto formal. No se trata de borrar tu forma de hablar: se trata de mandar tú.

Lo que se oye / Lo que se escribe en formal

El spanglish es la mezcla del español y el inglés. En casa y con amigos funciona y nadie tiene que pedir permiso. Pero en un ensayo, un correo o un examen existe casi siempre una forma en español que dice lo mismo, mejor:

Se oye en casa	En la escritura formal	Nota
la troca	**la camioneta**	«Troca» no aparece en el diccionario.
textear	**enviar un mensaje (de texto)**	El verbo en español es *escribir* o *enviar*.
el lonche	**el almuerzo / la comida**	En familia se entiende; en un texto formal se prefiere la otra forma.
parquear	**estacionar**	Al hablar se usa en muchos países; al escribir formal, *estacionar*.
aplicar para un trabajo	**solicitar un trabajo / postularse**	«Aplicar» es copiar el inglés *to apply*.
la yarda (el patio)	**el patio / el jardín**	«Yarda» en español es una medida, no el patio de la casa.

La regla sin rodeos

Ante una palabra mezclada, hazte tres preguntas:

1. **¿Existe en español?** Algunos préstamos ya son nuestros y están en el diccionario con grafía adaptada: *béisbol*, *fútbol*, *internet*. Esos se quedan.
2. **¿Hay una palabra exacta en español?** Si la hay —*camioneta*, *almuerzo*, *solicitar*—, en la escritura formal gana la palabra en español.
3. **¿Quién me lee?** Es la misma pregunta de la Lección 2: el registro manda. Con tus primos, como quieras; con la directora, en español completo.

¡Importante! Hablar spanglish no te hace «menos hispano» ni «mal hablante». Es la marca natural de vivir en dos idiomas. La conciencia es otra cosa: es saber qué estás usando, por qué, y poder cambiar cuando el momento lo pide.

LECCIÓN 3 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

préstamo = loanword | anglicismo = Anglicism | calco = calque, loan translation | registro = register

A · Elige la forma para un texto formal

1. Dejé la _____ frente a la escuela. (troca / camioneta)
2. Voy a _____ el puesto hoy mismo. (aplicar para / solicitar)
3. Te _____ un mensaje al rato. (texteo / escribo)
4. Comimos el _____ en la cafetería. (lonche / almuerzo)
5. _____ el carro frente a la casa. (Parqueé / Estacioné)
6. Los niños juegan en la _____. (yarda / patio)

B · ¿Se queda o se cambia? Escribe SÍ (puede quedarse en un texto formal) o NO (se cambia)

1. béisbol _____
2. troca _____
3. internet _____
4. textear _____
5. fútbol _____
6. lonche, en un ensayo formal _____

C · Reescribe en español formal

1. Parqueé la troca en la yarda. → _____
2. Te texteo después del lonche. → _____
3. Apliqué para un trabajo en la tienda. → _____

D · Tu turno — el mismo mensaje, dos registros

Escribe esta idea de las dos maneras: «Salgo a las cinco, paso por ti en el carro y compramos algo de comer». Primero, como lo dirías en casa; después, como lo escribirías en un correo formal.

Reto de la lección: hoy revisa los mensajes que escribiste y caza un anglicismo. No lo borres con vergüenza: anota al lado su forma en español. Ya tienes las dos, y mandar en las dos es la meta.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 1 · LECCIÓN 4

Pensar en español, no traducir del inglés

Thinking in Spanish, not translating from English

Objetivo: dejar de traducir palabra por palabra y empezar a usar las estructuras propias del español. Al final podrás corregir los calcos más comunes y explicar por qué suenan raros aunque cada palabra, por separado, parezca correcta.

Lo que se oye (traducción literal) / Lo correcto

Cada frase de la izquierda traduce el inglés palabra por palabra. El problema no es ninguna palabra: es el molde.

Con molde inglés	Pensando en español	Por qué
Estoy dieciséis años.	**Tengo dieciséis años.**	La edad en español se *tiene*, no se *está*.
Eso hace sentido.	**Eso tiene sentido.**	El sentido se *tiene*: *tener sentido*.
Depende en ti.	**Depende de ti.**	*Depender* pide la preposición *de*.
Estoy buscando por mis llaves.	**Busco mis llaves.**	*Buscar* ya lo dice todo: no necesita «por».
Escucha a mí.	**Escúchame.**	El pronombre se pega al mandato: *escucha* + *me*.
¿Qué tú quieres?	**¿Qué quieres tú?**	En la pregunta en español, el verbo va delante.

La regla sin rodeos

El español tiene sus propios moldes, y tú ya los conoces de oído. Úsalos con este plan de tres pasos:

1. **Piensa la idea, no las palabras.** Antes de escribir, pregúntate qué quieres decir, no cómo se dice en inglés.
2. **Busca el molde que ya oíste mil veces.** ¿Cómo lo diría tu abuela, un maestro o la televisión en español? Ese molde casi siempre es el correcto: *tener hambre*, *tener sueño*, *soñar con*, *depender de*.
3. **Respeta la pareja de cada verbo.** Muchos verbos traen su preposición puesta: *pensar en*, *soñar con*, *depender de*, *parecerse a*. No se traduce la del inglés.

¡Importante! Saber inglés no es el problema; es una ventaja enorme. El error es solo uno: copiar su molde. Cuando piensas en español, no traduces mejor: dejas de traducir.

LECCIÓN 4 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

calco = calque | estructura = structure | preposición = preposition | traducir = to translate

A · Elige la forma que piensa en español

1. _____ quince años. (Tengo / Estoy)
2. Tu explicación _____ sentido. (hace / tiene)
3. Depende _____ nosotros. (en / de)
4. _____ mi mochila por toda la casa. (Busco / Estoy buscando por)
5. _____, por favor, es importante. (Escucha a mí / Escúchame)
6. Anoche soñé _____ mi pueblo. (con / de)

B · Quita el molde inglés: reescribe cada frase

1. Hace sentido tu idea. → _____
2. Ella está diecisiete años. → _____
3. Estamos esperando por el autobús. → _____
4. Depende en el clima. → _____

C · Tu turno — dilo pensando en español

Estas ideas se dicen mucho en inglés. Escríbelas en español sin traducir palabra por palabra:

1. *I miss my family.* → _____
2. *It's up to you.* → _____

Reto de la lección: caza hoy un calco en tu propia escritura —uno solo— y cámbialo por el molde en español. Cada calco cazado es un molde nuevo que ya es tuyo.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 2 · LECCIÓN 5

Agudas, graves y esdrújulas

Words stressed on the last, next-to-last, and third-from-last syllable

Objetivo: clasificar cualquier palabra según dónde cae su golpe de voz y aplicar la regla general de la tilde sin adivinar. Tu oído ya sabe dónde golpea la palabra; aquí aprendes a cobrarlo por escrito.

Lo que se oye / Cómo se clasifica

Toda palabra tiene una sílaba que suena más fuerte: la **sílaba tónica**. Cuenta desde el final y la palabra se clasifica sola:

Palabra	En sílabas	Golpe	Tipo	¿Tilde?
café	ca-**fé**	última	aguda	Sí: termina en vocal
papel	pa-**pel**	última	aguda	No: termina en *l*
canción	can-**ción**	última	aguda	Sí: termina en *n*
casa	**ca**-sa	penúltima	grave	No: termina en vocal
árbol	**ár**-bol	penúltima	grave	Sí: termina en *l*
examen	e-**xa**-men	penúltima	grave	No: termina en *n*
médico	**mé**-di-co	antepenúltima	esdrújula	Sí: siempre
teléfono	te-**lé**-fo-no	antepenúltima	esdrújula	Sí: siempre

La regla sin rodeos

1. **Agudas** (golpe al final): llevan tilde solo si terminan en **vocal, -n o -s**. *café, canción, compás* — pero *papel* y *reloj*, no.
2. **Graves** (golpe en la penúltima): llevan tilde solo si terminan en **consonante distinta de n o s**. *árbol, lápiz, fácil* — pero *casa, examen* y *joven*, no.
3. **Esdrújulas** (golpe en la antepenúltima): llevan tilde **siempre**. *médico, pájaro, brújula*. Y las sobresdrújulas también: *dímelo, escríbemelo*.

¡Importante! La tilde no es decoración ni se reparte «porque se ve bien». Primero escucha dónde golpea la voz, luego mira en qué letra termina la palabra. Esas dos respuestas deciden la tilde por ti.

LECCIÓN 5 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

sílaba tónica = stressed syllable · aguda = stressed on the last syllable · grave o llana = stressed on the next-to-last syllable · esdrújula = stressed on the third-from-last syllable

A · Clasifica: escribe A (aguda), G (grave) o E (esdrújula)

1. ventana _____
2. sofá _____
3. música _____
4. reloj _____
5. cuaderno _____
6. ratón _____
7. brújula _____
8. joven _____

B · Pon la tilde donde falte

1. Jose llego a las diez.
2. El lapiz esta en el sofa.
3. Mi telefono es nuevo.
4. El examen fue facil.
5. Compro un pajaro cantor.
6. La cancion termino.

C · Elige la explicación correcta

1. «Camión» lleva tilde porque… A. es aguda y termina en *n*. B. todas las palabras terminadas en *n* llevan tilde.
2. «Imagen» no lleva tilde porque… A. las graves nunca llevan tilde. B. es grave y termina en *n*.
3. «Rápido» lleva tilde porque… A. es esdrújula, y las esdrújulas siempre llevan tilde. B. termina en vocal.

D · Tu turno — tres palabras de tu vida

Escribe una palabra aguda, una grave y una esdrújula de tu día a día, y sepáralas en sílabas marcando la tónica.

Reto de la lección: lee en voz alta la lista A dando una palmada en la sílaba tónica de cada palabra. Si la palmada cae bien, la clasificación sale sola: tu oído ya aprobó esta lección.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 2 · LECCIÓN 6

Diptongo e hiato

Diphthongs and hiatus: when vowels join and when they split

Objetivo: distinguir cuándo dos vocales forman una sola sílaba (diptongo) y cuándo se separan en dos (hiato), y colocar la tilde que marca el hiato. Es la lección que explica *día*, *río* y *baúl*.

Lo que se oye / Cómo se separan las vocales

Las vocales **a, e, o** son fuertes; la **i** y la **u** son débiles. Cuando se juntan, pasa una de estas dos cosas:

Palabra	En sílabas	¿Qué pasa?
aire	ai-re	**Diptongo:** fuerte + débil en una sola sílaba
puerta	puer-ta	**Diptongo:** débil + fuerte en una sola sílaba
ciudad	ciu-dad	**Diptongo:** débil + débil en una sola sílaba
teatro	te-a-tro	**Hiato:** dos fuertes siempre se separan
día	dí-a	**Hiato:** la débil es tónica y lleva tilde
río	rí-o	**Hiato:** la débil es tónica y lleva tilde
baúl	ba-úl	**Hiato:** la débil es tónica y lleva tilde
oír	o-ír	**Hiato:** la débil es tónica y lleva tilde

La regla sin rodeos

1. **Dos vocales fuertes (a, e, o) nunca forman diptongo:** siempre es hiato. *te-a-tro, po-e-ta, ca-os*.
2. **Si la débil (i, u) lleva el golpe de voz** junto a una fuerte, hay hiato y la débil lleva tilde: *día, río, baúl, oír, raíz*.
3. **Si la débil no lleva el golpe**, forma diptongo con su vecina y la tilde sigue la regla general de la Lección 5: *aire* (sin tilde), *canción* (aguda terminada en *n*).

¡Importante! La tilde del hiato manda más que la regla general: *día* es grave y termina en vocal —por la regla general no llevaría tilde—, pero la lleva porque la **í** es tónica. Lo mismo pasa con *baúl*: aguda terminada en *l*, con tilde por el hiato.

LECCIÓN 6 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

diptongo = diphthong | hiato = hiatus | vocal fuerte = open vowel (a, e, o) | vocal débil = close vowel (i, u)

A · Escribe D (diptongo) o H (hiato)

1. aire _____
2. poeta _____
3. tierra _____
4. frío _____
5. aceite _____
6. león _____
7. viuda _____
8. caos _____

B · Pon la tilde del hiato donde corresponda

1. Maria es mi prima.
2. El rio pasa por el pueblo.
3. Compró un baul grande.
4. No pude oir la explicación.
5. La raiz del árbol es fuerte.
6. Fue un dia muy largo.

C · Separa en sílabas

1. teatro → _____
2. puerta → _____
3. reúne → _____
4. cuidado → _____

D · Tu turno — tu propio inventario

Escribe dos palabras con diptongo y dos con hiato que uses en tu vida diaria, y sepáralas en sílabas.

Reto de la lección: busca en cualquier texto que tengas a la mano tres palabras con dos vocales juntas. Decide en voz alta: ¿viajan juntas en una sílaba o se separan? Si la débil grita más fuerte, ya sabes: hiato y tilde.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 2 · LECCIÓN 7

La tilde que cambia el significado

The accent mark that changes the meaning

Objetivo: distinguir los pares de palabras que suenan igual y se diferencian solo por la tilde —la tilde diacrítica— eligiendo según el significado y la función de la palabra en la frase, no según el sonido.

Lo que se oye igual / Lo que significa cada una

Al hablar, estos pares suenan idénticos. Al escribir, la tilde decide qué estás diciendo:

Con tilde	Sin tilde
tú = la persona: *Tú eres mi amigo.*	**tu** = posesión: *Tu casa es grande.*
él = la persona: *Él llegó tarde.*	**el** = artículo: *El libro es nuevo.*
mí = la persona: *Este regalo es para mí.*	**mi** = posesión: *Mi mochila está aquí.*
sí = afirmación: *Sí, quiero.*	**si** = condición: *Si quieres, vamos.*
más = cantidad: *Quiero más tiempo.*	**mas** = pero, en estilo formal: *Lo intentó, mas no pudo.*
sé = de *saber* o de *ser*: *Yo sé la respuesta. Sé puntual.*	**se** = pronombre: *Se lava las manos.*
dé = de *dar*: *Espero que te dé tiempo.*	**de** = preposición: *La casa de Ana.*
té = la bebida: *Un té caliente, por favor.*	**te** = pronombre: *Te llamo luego.*
aún = todavía: *Aún no llega.*	**aun** = incluso, hasta: *Aun así, vino.*

La regla sin rodeos

1. La tilde diacrítica **no se oye**: se decide pensando. Pregunta clave: **¿qué hace esta palabra en la frase?** ¿Nombra a la persona (tú, él, mí) o acompaña a otra palabra (tu, el, mi)?
2. El mismo sistema funciona con las palabras de pregunta: **qué, cómo, cuándo, dónde** llevan tilde cuando preguntan —también dentro de una pregunta indirecta—: *¿Qué quieres? · No sé qué quieres.*
3. Ante la duda, sustituye: si puedes cambiarlo por un nombre («Tú» → «Daniel»), es pronombre y lleva tilde.

¡Importante! Ojo con lo que ya cambió: la norma actual **ya no acentúa** *solo* ni los demostrativos *este, ese, aquel*, ni siquiera para evitar confusiones. Si aprendiste la tilde en «sólo», actualízala: hoy se escribe *solo*, sin tilde.

LECCIÓN 7 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

tilde diacrítica = diacritic accent | pronombre = pronoun | posesivo = possessive | monosílabo = monosyllable

A · Elige la forma correcta

1. _____ eres mi mejor amigo. (Tú / Tu)
2. _____ mochila está aquí. (Tú / Tu)
3. _____ , no quiero. (Si / Sí)
4. _____ estudias, pasas el examen. (Si / Sí)
5. Este regalo es para _____. (mi / mí)
6. Yo _____ la respuesta. (se / sé)
7. Quiero _____ tiempo para estudiar. (mas / más)
8. _____ llegó tarde otra vez. (El / Él)

B · Pon la tilde diacrítica donde falte

1. ¿Cuando vienes a visitarme?
2. No se que quieres decir.
3. Te traje un te de manzanilla.
4. El me dijo que si.
5. Aun no termino la tarea. (sentido: todavía)

C · Tu turno — una con cada una

Escribe dos frases tuyas: una con **dé** (del verbo *dar*) y una con **de** (preposición).

Reto de la lección: antes de enviar tu próximo mensaje, revisa solo tres palabras: *tu/tú*, *si/sí* y *el/él*. Pregúntate qué hace cada una en la frase. Tres segundos, y la tilde sale sola.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 2 · LECCIÓN 8

Escribir como en español, no como en inglés

Writing the Spanish way, not the English way

Objetivo: aplicar las convenciones gráficas propias del español —los signos de apertura, las minúsculas y el formato de la fecha— para que tu escritura se vea en español desde la primera línea, y no como inglés con palabras en español.

Lo que se ve en inglés / Lo que se ve en español

Con traje inglés	A la española	La diferencia
How are you?	**¿Cómo estás?**	La pregunta en español se abre y se cierra: **¿ ?**
What a great day!	**¡Qué buen día!**	La exclamación también se abre y se cierra: **¡ !**
Monday, January 5	**lunes, 5 de enero**	Días y meses en **minúscula**, y la fecha va día + *de* + mes
I speak Spanish and English.	**Hablo español e inglés.**	Los idiomas van en **minúscula** y el *yo* se omite
She is Mexican.	**Ella es mexicana.**	Las nacionalidades van en **minúscula**
the director, Dr. Ruiz	**el director, la doctora Ruiz**	Los cargos van en **minúscula**; el nombre propio, no

La regla sin rodeos

1. **Signos dobles:** toda pregunta lleva **¿** al abrir y **?** al cerrar; toda exclamación, **¡** y **!**. Sin el de apertura, tu frase se disfraza de inglés.
2. **Minúscula en español:** días de la semana, meses, idiomas, nacionalidades y cargos no llevan mayúscula. Tampoco el pronombre *yo*: solo lleva mayúscula cuando empieza la frase, como cualquier palabra.
3. **Mayúscula solo donde toca:** al empezar una frase y en los nombres propios de personas, lugares y organizaciones: *Mauricio, Oklahoma, Putnam City Schools*.
4. **La fecha, al derecho:** primero el día, después el mes, unidos con *de*: *5 de enero de 2026*.

¡Importante! El inglés no está mal: simplemente viste sus frases con otro traje. Escribir en español con el traje del inglés —sin ¿, con Mayúscula en Todo— se nota en la primera línea, aunque cada palabra esté perfecta.

LECCIÓN 8 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

signo de interrogación = question mark | signo de exclamación = exclamation mark | mayúscula = capital letter | minúscula = lowercase letter

A · Corrige cada frase a la española

1. Como estas?
2. Que bueno verte!
3. Mi cumpleaños es el Lunes, 12 de Mayo.
4. Yo hablo Español e Inglés.
5. Ella es Mexicana y vive en Oklahoma.

B · Elige la forma que se ve en español

1. (¿Vienes mañana? / Vienes mañana?)
2. (el Martes / el martes)
3. (en Julio / en julio)
4. (¡Felicidades! / Felicidades!)

C · Tu turno — fecha y signos

Escribe la fecha de hoy en formato español, una pregunta con **¿ ?** y una exclamación con **¡ !**.

Reto de la lección: en tu teléfono, mantén presionada la tecla «?» y aprende dónde vive la **¿**; haz lo mismo con la «!» para encontrar la **¡**. Desde hoy, ninguna pregunta tuya sale sin su signo de apertura.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 2 · LECCIÓN 9

La coma y el punto: pausas con sentido

The comma and the period: pauses that carry meaning

Objetivo: usar la coma y el punto para separar ideas al escribir como las separas al hablar: enumerar, aclarar, cerrar una frase y empezar otra, sin unir todo en una sola frase sin fin.

Lo que se oye / Lo que hacen los signos

Al hablar, pausas con la voz. Al escribir, la coma y el punto hacen ese trabajo — y a veces cambian el significado: *Vamos a comer, niños* no dice lo mismo que *Vamos a comer niños*.

Uso	Ejemplo	Nota
Coma para enumerar	Traje lápiz, papel, cuaderno y mi mochila.	En español **no** se pone coma antes de la *y* final, a diferencia del inglés.
Coma para aclarar	Mi hermano, el mayor, vive en Texas.	La aclaración se abre y se cierra: las comas van **en pareja**.
Coma tras una frase inicial	Por la mañana, salimos temprano.	También tras conectores: *Sin embargo, no llegó.*
Coma en el vocativo	Vamos a estudiar, chicos.	Separa a la persona a la que le hablas.
Punto y seguido	Llegamos temprano. El maestro nos saludó.	Cada frase completa, su punto; en el mismo párrafo.
Punto y aparte	…terminó la clase. / Nueva idea, nuevo párrafo.	Cambia de idea: cambia de párrafo.

La regla sin rodeos

1. **Una frase, una idea completa.** Si tu frase necesita tres «y» para seguir, probablemente son dos o tres frases: divídela con puntos.
2. **La coma nunca separa el sujeto del verbo:** *Mi hermano vive en Texas*, no **Mi hermano, vive en Texas***. Si abriste una aclaración entre comas, ciérrala; una sola coma «huérfana» es el error.
3. **Léelo en voz alta:** donde el sentido pide una pausa corta, va coma; donde la idea se completa, va punto. Pero manda el sentido, no el aire: hay pausas de respiración que no llevan ningún signo.

¡Importante! Puntuar no es adornar: es darle al lector el mapa de tus ideas. Un texto sin puntos obliga a adivinar dónde termina cada idea, y un lector que adivina es un lector que se cansa.

LECCIÓN 9 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

coma = comma | punto = period, full stop | enumeración = list, enumeration | aclaración = apposition, clarification | punto y aparte = new paragraph

A · Pon las comas que faltan

1. Compré pan leche huevos y queso.
2. Mi prima la de Texas llega hoy.
3. Vamos a estudiar chicos.
4. Por la tarde salimos a caminar.
5. Sin embargo nadie vino.

B · Divide en frases: pon los puntos y las mayúsculas

1. llegamos a la escuela temprano el maestro nos saludó después abrimos los libros
2. mi abuela cocina los domingos toda la familia come en su casa

C · Detecta el error: ¿dónde sobra una coma?

1. Mi maestro, explicó la lección.
2. Traje mi mochila, y mis libros.
3. Espero, que vengas mañana.

D · Tu turno — tres frases sobre tu día

Escribe: 1) una frase con una enumeración, 2) una frase con una aclaración entre comas y 3) dos frases separadas por punto y seguido.

Reto de la lección: busca el mensaje más largo que hayas escrito esta semana y léelo en voz alta. Cada vez que termines una idea completa, marca un punto. Esa versión, con sus pausas con sentido, es tu nueva forma de escribir.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 3 · LECCIÓN 10

B y V

The letters B and V

Objetivo: elegir entre B y V sin ayuda del oído. Al final podrás usar las reglas y la familia de cada palabra para escribir bien pares como *tuvo/tubo* y *botar/votar*.

Lo que se oye / Lo que se escribe

La B y la V suenan exactamente igual. Por eso el oído no decide: decide el significado. Fíjate en estos pares:

Se oye igual	Se escribe distinto	Significa
“tuvo / tubo”	**tuvo · tubo**	Él tuvo tiempo. / Un tubo de agua.
“bello / vello”	**bello · vello**	Un paisaje bello. / El vello del brazo.
“botar / votar”	**botar · votar**	Botar la basura. / Votar en una elección.
“sabia / savia”	**sabia · savia**	Una mujer sabia. / La savia de la planta.

La regla sin rodeos

1. Después de **M** se escribe **B**: tam**b**ién, cam**b**io, hom**b**re. Después de **N** se escribe **V**: en**v**iar, in**v**ierno, en**v**idia.
2. Los verbos terminados en **-bir** llevan **B**: escri**b**ir, reci**b**ir, su**b**ir. Solo tres se escapan con V: **hervir, servir y vivir**.
3. El pasado de los verbos en -ar termina en **-aba**: cantaba, estudiaba, jugaba. Y el de *ir* es **iba**, también con B.
4. Las terminaciones **-avo, -evo, -ivo** (y sus femeninos y plurales) llevan **V**: octavo, nuevo, activo, breve.
5. Al principio, **bu-, bur-, bus-** llevan B: bueno, burro, buscar. Y las palabras que empiezan con **vice-** o **villa-** llevan V: vicepresidente, villano.
6. **El truco de la familia:** si dudas, busca una palabra pariente. *Nuevo* y *novedad* comparten la V; *escribir* y *escrito* comparten la B.

¡Importante! No trates de pronunciar la V “como en inglés”. En el español de todos los países, la B y la V suenan igual: son dos letras para un solo sonido, y solo la escritura las separa.

LECCIÓN 10 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

homófonos = homophones | familia de palabras = word family | grafía = written form

A · Completa con B o V

1. Escri__í una carta para mi abuela.
2. Ella siempre sir__e el almuerzo a la una.
3. Agosto es el octa__o mes del año.
4. No ol__ides tu mochila en la escuela.
5. Tam__ién quiero ir al partido.
6. Mi hermano reci__ió un premio.
7. El in__ierno pasado hizo mucho frío.
8. Mi prima estudia__a todas las noches.

B · Elige la palabra que significa lo que dice la frase

1. El plomero cambió el _____ de agua. (tuvo / tubo)
2. Mi equipo _____ un gran partido ayer. (tuvo / tubo)
3. Voy a _____ la basura antes de cenar. (botar / votar)
4. En noviembre, los ciudadanos van a _____. (botar / votar)
5. Desde la montaña se ve un paisaje _____. (bello / vello)
6. Mi hermano tiene poco _____ en los brazos. (bello / vello)

C · Corrige la palabra con el error de B o V

1. Mi abuela bibía en el campo. → _____
2. Esa película estubo muy buena. → _____
3. Voy a herbir el agua para el té. → _____
4. El nuebo maestro llegó hoy. → _____

D · Tu turno — escribe con las dos letras

Escribe dos oraciones propias: una con una palabra con **B** y otra con una palabra con **V**. Subraya la letra clave en cada una.

Reto de la lección: hoy revisa los mensajes que escribiste ayer y caza una palabra con B o V. Comprueba su familia: ¿pasó el truco de la pariente?

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 3 · LECCIÓN 11

C, S y Z

The letters C, S, and Z

Objetivo: escribir bien las palabras con el sonido “s” cuando puede ser C, S o Z. Al final podrás formar plurales como *pez → peces* sin dudar y separar pares como *casa/caza*.

Lo que se oye / Lo que se escribe

En casi toda América, la C antes de E o I y la Z suenan igual que la S. Ese modo de hablar se llama **seseo**, y es el tuyo: correcto al hablar, pero el oído no basta al escribir.

Se oye igual	Se escribe distinto	Significa
“casa / caza”	**casa · caza**	Mi casa es grande. / La caza está prohibida aquí.
“coser / cocer”	**coser · cocer**	Coser un botón. / Cocer la sopa a fuego lento.
“cien / sien”	**cien · sien**	Cien estudiantes. / Un golpe en la sien.
“ves / vez”	**ves · vez**	¿Ves la luna? / Una vez más.

La regla sin rodeos

1. La **Z** se escribe casi siempre antes de **A, O, U**: zapato, zorro, zumo. Antes de E o I es rara: queda sobre todo en nombres y palabras especiales.
2. Al final de la palabra, el sonido fuerte es **Z**: luz, paz, voz, feliz, diez, actriz.
3. La **Z se convierte en C** en el plural y antes de E: pez → pe**c**es, luz → lu**c**es, feliz → feli**c**es, vez → ve**c**es.
4. Con **C** se escriben las terminaciones **-icia, -icio, -cie, -cio**: noticia, edificio, especie, espacio; los verbos en **-cer, -cir**: conocer, nacer, decir; y **-ción**: canción, atención.
5. Con **S** van **-oso, -osa**: famoso, hermosa; y **-sión** cuando la familia termina en -so o -sor: tenso → tensión, expreso → expresión.
6. La terminación **-azo** lleva Z cuando es golpe o aumento: portazo, codazo. Y el diminutivo cariñoso **-cito** lleva C: pobrecito, cafecito, corazoncito.

¡Importante! No hay nada malo en tu pronunciación: en América se sesea, igual que en Canarias y gran parte de Andalucía. El reto no es hablar distinto, es **escribir** distinto lo que suena igual.

LECCIÓN 11 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

seseo = pronouncing C/Z like S | plural = plural | diminutivo = diminutive

A · Completa con C, S o Z

1. El __ielo está despejado hoy.
2. Necesito un abra__o de mi mamá.
3. La noti__ia salió en el periódico.
4. Es un chico muy gra__ioso.
5. Mi hermana es muy feli__ con su perro.
6. Esa can__ión es muy conocida.
7. Hay mucha ten__ión antes del examen.
8. El __apato izquierdo me aprieta.

B · Del singular al plural: la Z se convierte en C

1. el pez → los _____
2. la luz → las _____
3. la voz → las _____
4. la vez → las _____
5. feliz → _____

C · Elige la palabra que completa la frase

1. Limpié toda la _____ el sábado. (casa / caza)
2. Voy a _____ el botón de la camisa. (cocer / coser)
3. Hay _____ estudiantes en el auditorio. (cien / sien)
4. Me puse hielo en la _____ porque me dolía. (cien / sien)

D · Corrige la palabra con el error de C, S o Z

1. Mi primo es muy grasioso. → _____
2. ¡Felis cumpleaños, abuela! → _____
3. Mira el sielo: no hay nubes. → _____

Reto de la lección: escribe el plural de tres palabras con Z que uses en tu casa (*luz, voz, pez…*) y di en voz alta el cambio: “la zeta se vuelve ce”.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 3 · LECCIÓN 12

G y J

The letters G and J

Objetivo: decidir entre G y J delante de E o I, donde las dos suenan igual de fuerte. Al final podrás escribir sin dudar *gente, viaje, proteger* y *dije*, y usar bien las combinaciones *gue, gui* y *güe, güi*.

Lo que se oye / Lo que se escribe

La G tiene dos sonidos. Con A, O, U es suave; con E, I suena tan fuerte como la J. Ahí empieza la confusión:

Se escribe	Suena	Ejemplos
G + a, o, u	suave	gato, gol, gusto
G + e, i	fuerte, como J	gente, girasol
GU + e, i	suave (la U no suena)	guerra, guitarra
GÜ + e, i	suave, y la U sí suena	pingüino, vergüenza
J + cualquier vocal	siempre fuerte	jamás, jefe, jirafa, joven, jugo

La regla sin rodeos — G o J delante de E o I

1. Con **G**: los verbos terminados en **-ger, -gir**: proteger, escoger, corregir, dirigir. Solo dos se escapan con J: **tejer** y **crujir**.
2. Con **G**: las terminaciones **-gia, -gio, -logía**: magia, colegio, tecnología, biología; y palabras como **gente, página, girasol**.
3. Con **J**: las palabras terminadas en **-aje** y **-eje**: viaje, garaje, mensaje, paisaje, lenguaje, hereje.
4. Con **J**: los verbos terminados en **-jar**: trabajar, dejar, bajar, empujar — y las formas especiales de *decir* y *traer*: **dije, traje**.
5. Para que la G suene suave delante de E o I, se añade una **U muda**: gu**e**rra, gu**i**tarra. Si esa U debe sonar, lleva dos puntos, la **diéresis**: ping**ü**ino.

¡Importante! Delante de A, O, U casi no hay duda: la J siempre es fuerte (*jamás, joven, jugo*) y la G es suave (*gato, gol, gusto*). La batalla entre G y J se pelea solo delante de **E** e **I**.

LECCIÓN 12 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

diéresis = dieresis (the two dots) · sílaba = syllable · terminación = ending

A · Completa con G o J

1. La __ente de mi pueblo es muy amable.
2. Tra__e todos los libros a la clase.
3. Mi hermano esco__e la música del carro.
4. El __irasol mira hacia el sol.
5. El mensa__e llegó ayer por la tarde.
6. Yo prote__o mis datos con una contraseña.
7. El via__e a California fue muy largo.
8. Di__e la verdad desde el principio.

B · Completa con GUE, GUI o GÜI para que la G suene suave

1. la _____tarra de mi primo
2. la _____rra terminó hace años
3. el pin_____no camina sobre el hielo
4. un _____so de verduras calientito

C · Corrige la palabra con el error de G o J

1. El colejio está lejos de mi casa. → _____
2. Recoji mis libros antes de salir. → _____
3. La jente de mi barrio es muy unida. → _____

D · Tu turno — una frase, dos letras

Escribe una oración que use **gente** y **viaje** a la vez. Revisa en voz alta: las dos suenan fuerte, pero se escriben distinto.

Reto de la lección: busca en tu casa tres palabras con G suave (*gato, guitarra…*) y tres con J (*jabón, jugo…*). Escríbelas y comprueba la vocal que sigue a cada letra.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 3 · LECCIÓN 13

La H: muda, pero se escribe

The letter H: silent, but written

Objetivo: escribir la H aunque no suene. Al final podrás separar pares como *hola/ola*, *echo/hecho* y *a ver/haber*, y usar la familia de la palabra para saber cuándo una palabra lleva H.

Lo que se oye / Lo que se escribe

La H es la única letra que no suena nunca en español. Como el oído no la escucha, hay que aprenderla con el ojo y con el significado:

Se oye igual	Se escribe distinto	Significa
“ola / hola”	**ola · ¡hola!**	La ola del mar. / ¡Hola!, el saludo.
“echo / hecho”	**echo · hecho**	Yo echo la basura. / Está bien hecho.
“a ver / haber”	**a ver · haber**	Vamos a ver la película. / Debe haber una razón.
“ha / a”	**ha · a**	Ella ha llegado. / Voy a casa.

La regla sin rodeos

1. Llevan H las palabras que empiezan con **hue-** y **hie-**: huevo, hueso, huerta, hielo, hierro, hierba.
2. Llevan H las que empiezan con **hum-** seguida de vocal: humano, humedad, humilde. Y las de los prefijos **hipo-, hidro-, hiper-**: hipopótamo, hidrógeno, hipertenso.
3. Llevan H las **interjecciones**: ¡hola!, ¡eh!, ¡ah!, ¡oh!
4. Llevan H los verbos que usarás toda la vida: **haber, hacer, hablar, hallar** — y toda su familia: he, has, ha, hago, hice, hecho, hablamos.
5. **La familia conserva la H:** hielo → des**h**ielo, hacer → des**h**acer, habitar → des**h**abitar. Si la palabra madre lleva H, sus hijas también.

¡Importante! La H no es un adorno: cambia el significado. *Ha venido* (verbo haber) no es lo mismo que *a venido* — que ni siquiera existe. Escribir la H es escribir la diferencia.

LECCIÓN 13 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

letra muda = silent letter | interjección = interjection | homófonos = homophones

A · ¿Con H o sin H? Completa la palabra

1. El __uevo es muy nutritivo.
2. La __ola del mar llegó a la playa.
3. __oy hace sol y no tengo clases.
4. Ya __ice la tarea de matemáticas.
5. El __ospital queda cerca de mi casa.
6. Necesito __ablar contigo después de clase.
7. Pisé la __arena caliente de la playa.
8. Mi __ermano mayor estudia medicina.

B · Elige la forma que completa la frase

1. Yo _____ la basura en su lugar. (echo / hecho)
2. El pastel está bien _____. (echo / hecho)
3. Vamos _____ la película el viernes. (a ver / haber)
4. Debe _____ una explicación para esto. (a ver / haber)

C · Corrige la palabra con el error de H

1. Ayer ice una torta de chocolate. → _____
2. El acha está guardada en el garaje. → _____
3. No ay nadie en la oficina. → _____

D · Tu turno — la H en tu vida

Escribe un saludo corto para un maestro que incluya **¡Hola!** y una oración con **hielo** o **huevo**. Revisa con el ojo: la H no suena, pero se ve.

Reto de la lección: caza cinco palabras con H en tu casa o en tu escuela (*hielo, huevo, hermano…*), escríbelas en una lista y déjala en la puerta del refrigerador: la H se aprende mirándola.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 3 · LECCIÓN 14

LL e Y

The letters LL and Y

Objetivo: separar la LL y la Y al escribir, aunque en tu pronunciación suenen igual. Al final podrás distinguir *cayó/calló* y *vaya/valla*, y usar la Y de los verbos como *leyó* y *construye*.

Lo que se oye / Lo que se escribe

En la mayor parte del mundo hispanohablante, la LL y la Y suenan igual: ese modo de hablar se llama **yeísmo**. Al hablar no hay problema; al escribir, cada letra cambia la palabra:

Se oye igual	Se escribe distinto	Significa
“cayó / calló”	**cayó · calló**	El vaso se cayó (caerse). / La clase se calló (callarse).
“vaya / valla”	**vaya · valla**	Espero que te vaya bien. / La valla del jardín.
“rallar / rayar”	**rallar · rayar**	Rallar el queso. / Rayar un cuaderno.
“malla / maya”	**malla · maya**	Una malla para cercar. / La cultura maya.

La regla sin rodeos

1. Con **Y** se escriben las palabras que la llevan al final: rey, ley, hoy, soy, voy, estoy, buey.
2. La **Y** es también la palabrita que une: pan **y** queso, tú **y** yo. (Delante de palabras que empiezan con I, se cambia por **E**: madre e hija.)
3. Con **Y** van muchas formas verbales: le**y**ó, le**y**eron (de leer); ca**y**ó (de caer); o**y**ó (de oír); construu**y**e, hu**y**o (de los verbos en -uir).
4. Con **LL** empiezan palabras de todos los días: llave, llover, llegar, llevar, llorar, llamar.
5. Con **LL** van las terminaciones **-illo, -illa**: bolsillo, tortilla, rodilla, sencillo, chiquillo, ventanilla.

¡Importante! El yeísmo no es un error: es la pronunciación normal de millones de hispanohablantes. Lo que sí es error es escribir *calló* cuando quieres decir que algo se cayó: una sola letra cambia la historia completa.

LECCIÓN 14 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

yeísmo = pronouncing LL like Y | conjunción = conjunction | diminutivo = diminutive

A · Completa con LL o Y

1. No encuentro la _____ave de la casa.
2. El re_____ firmó la ley nueva.
3. Mi hermano constru_____e casas en Oklahoma.
4. El bebé _____ora porque tiene hambre.
5. Me duele la rodi_____a desde el partido.
6. A_____er fui al mercado con mi mamá.
7. El maestro le_____ó el cuento en voz alta.
8. _____ueve mucho en abril.

B · ¿Cayó o calló? Elige según el significado

1. El vaso se _____ al suelo y se quebró. (cayó / calló)
2. Cuando entró la directora, la clase se _____. (cayó / calló)
3. Una hoja _____ del árbol sobre mi cuaderno. (cayó / calló)
4. Él conocía el secreto, pero se _____ todo. (cayó / calló)

C · Elige la palabra que completa la frase

1. Hay una _____ alrededor del jardín. (vaya / valla)
2. Espero que te _____ bien en el examen. (vaya / valla)
3. Voy a _____ el queso para la pasta. (rallar / rayar)
4. No vas a _____ mi cuaderno nuevo. (rallar / rayar)

D · Tu turno — lleva la Y y la LL en una frase

Escribe una oración con **llevar** y otra con **hoy**. Léelas en voz alta: suenan “ye”, pero tus ojos ya saben cuál es cuál.

Reto de la lección: durante una semana, cada vez que escribas *ya, yo* o *llave*, detente un segundo y nombra la letra en silencio: “esto va con Y” o “esto va con LL”. El ojo se entrena así.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 3 · LECCIÓN 15

R y RR

The letters R and RR

Objetivo: usar la R suave y la RR fuerte sin confundirlas. Al final podrás separar pares como *pero/perro* y *caro/carro*, y aplicar la regla de oro: la RR solo aparece entre vocales.

Lo que se oye / Lo que se escribe

Aquí el oído sí escucha una diferencia: la R simple vibra una vez y la RR vibra varias. Y esa diferencia cambia el significado:

Con R suave	Con RR fuerte	La diferencia
pero	**perro**	Quiero ir, pero no puedo. / El perro ladra.
caro	**carro**	Ese reloj es caro. / El carro es nuevo.
coro	**corro**	Canto en el coro. / Yo corro en el parque.
cero	**cerro**	Saqué un cero. / Subimos el cerro.

La regla sin rodeos

1. La **RR** solo se escribe **entre vocales**: pe**rr**o, ca**rr**o, co**rr**eo. Nunca al principio ni al final de la palabra, y nunca junto a una consonante.
2. Al **principio** de la palabra, la R suena fuerte pero se escribe **sencilla**: rosa, río, rápido, reloj.
3. Después de **L, N o S**, la R también suena fuerte y se escribe sencilla: a**l**rededor, En**r**ique, Is**r**ael.
4. Entre vocales, la **R sencilla suena suave**: pero, cara, quiero, dinero. Si entre vocales suena fuerte, es RR.
5. En las palabras compuestas, si la segunda parte empieza con R, se duplica para conservar el sonido fuerte: pelo + rojo → peli**rr**ojo.

¡Importante! Nunca escribas RR al principio de una palabra, aunque suene fuertísimo: es *rosa* y *rápido*, con una sola R. La posición manda tanto como el sonido.

LECCIÓN 15 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

r suave = soft (single-tap) r | rr fuerte = strong (trilled) r | par mínimo = minimal pair

A · Completa con R o RR

1. Mi pe_____o es muy juguetón.
2. Quiero un helado, pe_____o no tengo dinero.
3. La _____osa del jardín es roja.
4. El ca_____o de mi tío es azul.
5. Tiré la moneda y salió ca_____a.
6. El niño en_____edó el cable del cargador.
7. Saqué un ce_____o en el examen de historia.
8. Subimos el ce_____o caminando el domingo.

B · Escribe la palabra que pide la pista

1. Animal doméstico que ladra y mueve la cola: _____
2. Palabra que contrapone ideas, como en «quiero, _____ no puedo»: _____
3. Que cuesta mucho dinero: es muy _____
4. Grupo de personas que canta junto: el _____
5. Lo que yo hago todas las mañanas en el parque: yo _____

C · Corrige la palabra con el error de R o RR

1. Mi pero ladra cuando pasa el cartero. → _____
2. La rrosa del jardín ya abrió. → _____
3. Alrrededor de la casa hay muchas flores. → _____

D · Tu turno — el par famoso en una frase

Escribe una sola oración que use **pero** y **perro** a la vez. Después léela en voz alta marcando la vibración: una vez para la suave, varias para la fuerte.

Reto de la lección: graba un audio corto en tu teléfono leyendo los cuatro pares (*pero/perro, caro/carro, coro/corro, cero/cerro*) y escúchate: si los dos sonidos se distinguen, tu escritura ya tiene brújula.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 4 · LECCIÓN 16

El sustantivo: género con trampas

The noun: gender with traps

Objetivo: reconocer el género de los sustantivos que no siguen la terminación esperada y concordar bien el artículo y el adjetivo. Al final podrás explicar por qué se dice *el agua fría* y no otra cosa.

Lo que se oye / Lo que se escribe

Muchos se fían solo de la última letra, y ahí aparecen las trampas:

Se escribe así	Se escribe bien	Por qué
“la problema”	**el problema**	Termina en -a, pero es masculino.
“el mano”	**la mano**	Termina en -o, pero es femenina.
“la día”	**el día**	Termina en -a, pero es masculino.
“el foto”	**la foto**	Es la forma corta de *la fotografía*: conserva su género.
“el agua está frío”	**el agua está fría**	*Agua* es femenina: el adjetivo va en femenino.
“la sistema”	**el sistema**	Como *problema* y *tema*: masculino.

La regla sin rodeos

1. **La terminación ayuda, pero no manda:** en general, los sustantivos en -o son masculinos y los de -a son femeninos. Es una pista, no una ley: *la mano, la foto, la moto* y *el día, el mapa, el planeta* no la cumplen.
2. **Familias seguras de femenino:** son femeninos los sustantivos terminados en -ción, -sión, -dad, -tad, -tud y -umbre: *la canción, la decisión, la ciudad, la libertad, la actitud, la costumbre*.
3. **La familia famosa de masculinos en -ma:** muchos sustantivos de origen griego terminados en -ma son masculinos: *el problema, el tema, el sistema, el programa, el idioma, el clima*. Ojo: no es cualquier palabra terminada en -ma: *la cama, la goma* y *la fama* son femeninas.
4. **El caso especial de *el agua*:** los sustantivos femeninos que empiezan con a- o ha- tónica usan *el* y *un* en singular, solo por el sonido: *el agua, el águila, el hacha, el aula*. Pero siguen siendo femeninos: en plural vuelven a *las* (*las aguas, las águilas*) y el adjetivo va en femenino: *el agua **fría**, el águila **hermosa***.
5. **A veces el género cambia el significado:** *el capital* es el dinero; *la capital* es la ciudad. *El cura* es el sacerdote; *la cura* es el remedio. *El orden* es la organización; *la orden* es un mandato. El artículo no es un adorno: dice qué significa la palabra.

¡Importante! Decir *el agua* no vuelve masculino a *agua*. La prueba es el adjetivo y el plural: *el agua fría, las aguas frías*. Si dudas del género de una palabra, mírala con su adjetivo, no solo con su artículo.

LECCIÓN 16 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

sustantivo = noun | género = gender | masculino = masculine | femenino = feminine | artículo = article

A · Elige el artículo correcto: *el* o *la*

1. _____ problema
2. _____ mano
3. _____ día
4. _____ foto
5. _____ sistema
6. _____ agua
7. _____ tema
8. _____ mapa

B · Corrige la concordancia

1. El agua está frío. → _____
2. La problema es grave. → _____
3. Este mano es pequeña. → _____
4. El foto está borroso. → _____

C · El artículo cambia el significado: elige

1. (El / La) capital de Colombia es Bogotá.
2. Necesito (el / la) capital para abrir mi negocio.
3. (El / La) orden de la jefa fue clara: nadie sale antes de las cinco.
4. En su cuarto hay (un / una) orden perfecto: todo está en su sitio.

D · Tu turno

Escribe tres oraciones propias, una con cada expresión: **el agua fría · el problema principal · la mano derecha**. Cuida que el adjetivo concuerde con el género real de cada sustantivo.

Reto de la lección: hoy busca en tus mensajes o en un texto de la escuela dos sustantivos terminados en -a que sean masculinos y uno terminado en -o que sea femenino. Escríbelos con su artículo correcto.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 4 · LECCIÓN 17

Número y concordancia

Number and agreement

Objetivo: formar el plural de las palabras difíciles —las que no cambian, las que cambian la tilde y las compuestas— y mantener la concordancia entre el sustantivo, el adjetivo y el verbo. Al final podrás escribir *los exámenes* y *la gente está* sin dudar.

Lo que se oye / Lo que se escribe

Al hablar, el plural casi no se nota. Al escribir, cada error salta a la vista:

Se escribe así	Se escribe bien	Por qué
“los luneses”	**los lunes**	*Lunes* no cambia en plural.
“los examenes fueron duros”	**los exámenes fueron duros**	Al crecer la palabra, la fuerza —y la tilde— se mueve.
“la gente están contentas”	**la gente está contenta**	*Gente* es singular, aunque sean muchas personas.
“los lapizes”	**los lápices**	La Z cambia a C antes de -es.
“dos cumpleaño”	**dos cumpleaños**	La palabra ya termina en -s: no cambia.
“mis padres es estrictos”	**mis padres son estrictos**	Sujeto en plural, verbo y adjetivo en plural.

La regla sin rodeos

1. **La regla general:** si la palabra termina en vocal sin fuerza, se agrega -s: *libro → libros, casa → casas*. Si termina en consonante, se agrega -es: *papel → papeles, ciudad → ciudades*.
2. **Cuidado con las vocales con fuerza:** las palabras terminadas en -á, -é, -ó agregan solo -s y conservan su tilde: *sofá → sofás, café → cafés*. Las terminadas en -í, -ú prefieren -es en el español cuidado: *tabú → tabúes, maní → maníes*.
3. **La Z se vuelve C:** *luz → luces, lápiz → lápices, vez → veces*.
4. **La tilde que se mueve:** en algunas palabras, al añadir -es la sílaba fuerte cambia de sitio y la tilde aparece, desaparece o se corre: *examen → exámenes, joven → jóvenes, régimen → regímenes, carácter → caracteres*.
5. **Las palabras que no cambian:** no cambian en plural las palabras graves o esdrújulas terminadas en -s: *el lunes → los lunes, la crisis → las crisis, el paraguas → los paraguas*. Tampoco cambian los compuestos de verbo + sustantivo, porque el sustantivo ya va en plural: *el lavaplatos → los lavaplatos, el cumpleaños → los cumpleaños, el abrelatas → los abrelatas*. Solo cambia el artículo.
6. **La concordancia manda en toda la oración:** el verbo y el adjetivo copian el número —y el género— del núcleo del sujeto. Si el sujeto tiene un masculino y un femenino, el adjetivo va en masculino plural: *el padre y la madre están **contentos***. Y cuidado con los colectivos: *la gente, el grupo, el equipo* son singulares: *el grupo de alumnos **presentó** su proyecto*.

¡Importante! *Gente* significa muchas personas, pero gramaticalmente es una sola palabra en singular: *la gente llegó, la gente estaba contenta*. Nunca “la gente están”. Es uno de los errores que más marcan los maestros.

El nombre correcto · The right name

número = number · singular = singular · plural = plural · concordancia = agreement · palabra compuesta = compound word

A · Escribe el plural

1. el examen → _____
2. la luz → _____
3. el joven → _____
4. el lunes → _____
5. la crisis → _____
6. el lavaplatos → _____
7. el sofá → _____
8. el régimen → _____

B · Elige el verbo correcto

1. La gente (está / están) en la plaza.
2. Mi hermano y mi hermana (llegó / llegaron) temprano.
3. Los estudiantes (escribe / escriben) en sus tabletas.
4. El grupo de alumnos (presentó / presentaron) su proyecto.

C · Corrige cada oración

1. Escribí las respuestas con los lapizes nuevos. → _____
2. Mis padres es muy trabajadores. → _____
3. Las crisis fue grave para la escuela. → _____
4. Los examen de hoy fueron difíciles. → _____

D · Tu turno

Describe en tres oraciones una escena con mucha gente: un partido, una fiesta familiar o el primer día de clases. Usa *la gente* en singular, un sujeto compuesto y, por lo menos, dos plurales de la sección A.

Reto de la lección: encuentra en tu casa tres objetos con nombre compuesto —como *lavaplatos* o *abrelatas*— y escribe cada uno en singular y en plural. Verás que solo cambia el artículo.

Posesivos y demostrativos hoy

Possessives and demonstratives today

Objetivo: usar bien los posesivos —sobre todo el traicionero *su*— y escribir los demostrativos como pide la norma actual. Al final podrás dejar claro de quién es cada cosa sin dar explicaciones extra.

Lo que se oye / Lo que se escribe hoy

Aquí no solo manda el oído: también manda la norma vigente, que cambió y muchos libros viejos no lo cuentan:

Se escribe así	Se escribe bien hoy	Por qué
“Éste es mi cuaderno”	**Este es mi cuaderno.**	Los demostrativos ya no llevan tilde, ni siquiera como pronombres.
“Voy sólo a la tienda”	**Voy solo a la tienda.**	La norma general actual: *solo* se escribe sin tilde.
“un amigo de mí”	**un amigo mío**	Después del sustantivo va el posesivo fuerte: *mío, tuyo, suyo*.
“esto casa es grande”	**esta casa es grande**	Con sustantivo, el demostrativo concuerda: *esta*, no *esto*.
“María perdió su libro y Juan también perdió su libro” (¿de quién es cada uno?)	**María perdió su libro; Juan perdió el de él.**	Cuando *su* confunde, se aclara con *de él, de ella, de usted, de ellos*.

La regla sin rodeos

1. **Posesivo antes del sustantivo: forma corta.** *Mi, tu, su, nuestro, vuestro* van antes y sin artículo: *mi casa, tu hermano, su maestra, nuestra escuela*. De ellos, solo *nuestro* y *vuestro* cambian de género: *nuestro equipo, nuestra clase*.
2. **Posesivo después del sustantivo o con el verbo *ser*: forma fuerte.** *Mío, tuyo, suyo, nuestro, vuestro* concuerdan en género y número con la cosa poseída, no con el dueño: *un amigo mío, una prima mía, este libro es tuyo, esas llaves son suyas*.
3. ***Su* es una palabra con cuatro dueños posibles:** de él, de ella, de usted o de ellos. Al hablar, el contexto ayuda; al escribir un texto formal, aclara: *la casa de ella, el carro de usted, el proyecto de ellos*. Aclarar no es un error: es precisión.
4. **Demostrativos: la distancia manda.** *Este* señala lo cercano a quien habla, *ese* lo que está a distancia media —muchas veces, cerca de quien escucha— y *aquel* lo lejano: *este libro que tengo, ese libro que tienes tú, aquel edificio del fondo*. Los tres concuerdan con el sustantivo: *esta mesa, esos días, aquellas montañas*.
5. **Las formas neutras no acompañan sustantivos:** *esto, eso* y *aquello* se usan solas, para ideas o cosas que no se nombran o no se identifican: *¿Qué es esto? · Eso no es justo. · Aquello fue hace años*.
6. **La norma de hoy: sin tilde.** Los demostrativos se escriben sin tilde siempre, funcionen como acompañantes del sustantivo o como pronombres: *este, ese, aquel*. En un examen actual, escribirlos con tilde cuenta como falta de ortografía.

¡Importante! Si en un libro viejo ves *éste, ése* o *aquél* con tilde, no es que el libro esté “mal”: es que sigue una norma anterior. Hoy escribes sin tilde. Conocer las dos normas te permite leer textos de cualquier época sin confundirte.

El nombre correcto · The right name

posesivo = possessive | demostrativo = demonstrative | pronombre = pronoun | tilde = written accent

A · Completa con la forma corta o la fuerte, según el sitio

1. _____ hermana estudia conmigo. (mi / mía)
2. Ese cuaderno es _____. (mi / mío)
3. Él es un primo _____. (mi / mío)
4. _____ maestra es muy paciente. (Nuestra / Nuestro)
5. Esa mochila es _____. (tuya / tu)
6. _____ llaves están sobre la mesa: son las de la directora. (Sus / Suyas)

B · Aclara el *su*: reescribe con *de él, de ella, de usted* o *de ellos*

1. Contexto: hablas del maestro. “Su clase es los martes”. → La clase _____ es los martes.
2. Contexto: hablas de tu abuela. “Su casa queda cerca”. → La casa _____ queda cerca.
3. Contexto: hablas con la directora, con respeto. “¿Es suyo este bolígrafo?” → ¿Es _____ este bolígrafo?
4. Contexto: hablas de tus primos. “Su equipo ganó”. → El equipo _____ ganó.

C · Elige según la distancia: *este, ese* o *aquel*

1. _____ libro que tengo en la mano es mío. (cerca de mí)
2. _____ libro que tienes tú es de la biblioteca. (cerca de ti)
3. _____ edificio que se ve al fondo es la escuela nueva. (lejos de los dos)
4. ¿Qué es _____ que traes en la bolsa? No sé qué es. (forma neutra)

D · Tu turno

Presenta por escrito tres objetos que tengas cerca —por ejemplo, en tu mochila— usando un posesivo corto, un posesivo fuerte y un demostrativo. Modelo: *Mi tableta está en la mochila. Este cargador es mío. Esa libreta de ahí es de mi hermana.*

Reto de la lección: revisa un párrafo que hayas escrito este año y caza dos cosas: un demostrativo con la tilde vieja y un *su* que pueda confundirse. Corrige los dos.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 4 · LECCIÓN 19

El adjetivo en su sitio

The adjective in its place

Objetivo: colocar el adjetivo donde dice lo que quieres decir, porque en español el sitio cambia el significado, y usar las formas cortas *buen, gran, primer* sin equivocarte. Al final podrás distinguir entre un *pobre hombre* y un *hombre pobre*.

Lo que se oye / Lo que significa según el sitio

Las dos expresiones suenan casi igual, pero no dicen lo mismo:

Adjetivo después	Adjetivo antes	La diferencia
un hombre **pobre**	un **pobre** hombre	Después: no tiene dinero. Antes: da lástima, es desdichado.
un escritor **grande**	un **gran** escritor	Después: de tamaño grande. Antes: importante, destacado.
un amigo **viejo**	un **viejo** amigo	Después: de mucha edad. Antes: amigo de hace mucho tiempo.
un coche **nuevo**	un **nuevo** coche	Después: recién fabricado, sin usar. Antes: otro coche, distinto del anterior.

La regla sin rodeos

1. **El sitio normal es después:** el adjetivo que describe y distingue va después del sustantivo: *una casa blanca, un examen difícil, la comida mexicana*. Si hay dos casas iguales, el adjetivo dice cuál: no es cualquiera, es la blanca.
2. **Antes, el adjetivo valora o trae un significado especial:** delante del sustantivo, el adjetivo suele expresar una opinión o una cualidad que se da por conocida —*la hermosa ciudad, una difícil decisión*— y con algunos adjetivos el significado cambia por completo, como viste en la tabla: *pobre, grande, viejo, nuevo, cierto* (“una *cierta* duda” = alguna duda) y *mismo* (“el *mismo* día” = ese día exacto).
3. **Las formas cortas: la apócope.** Algunos adjetivos pierden la última vocal —o la última sílaba— cuando van justo antes de un sustantivo masculino singular: *bueno → buen* (“un buen día”), *malo → mal* (“un mal momento”), *primero → primer* (“el primer piso”), *tercero → tercer* (“el tercer intento”), *uno → un, alguno → algún* y *ninguno → ningún* (estos dos últimos conservan la fuerza en la tilde).
4. ***Grande* se acorta para los dos géneros:** antes de un sustantivo singular, masculino o femenino, *grande* se vuelve *gran*: *un gran maestro, una gran maestra, un gran problema, una gran ciudad*. Después del sustantivo, o en plural, va completo: *una ciudad grande, unos problemas grandes*.
5. **El adjetivo siempre concuerda:** cambie o no de sitio, copia el género y el número del sustantivo: *unas ideas buenas, los primeros días, las grandes ciudades*. Ojo con los adjetivos que no cambian de género y solo marcan el número: *feliz → felices, azul → azules, joven → jóvenes*.

¡Importante! *Buen, mal, primer* y *tercer* solo existen delante de un sustantivo masculino singular. Detrás, o con un sustantivo femenino, va la forma completa: *un día bueno, una buena idea, la primera vez, una idea mala*. Decir “una buen idea” delata al instante que el adjetivo no está en su sitio.

El nombre correcto · The right name

adjetivo = adjective | apócope = shortened form | concordancia = agreement

A · ¿Qué significa? Explica la diferencia en cada par

1. un hombre pobre / un pobre hombre
2. un viejo amigo / un amigo viejo
3. un gran escritor / un escritor grande
4. un coche nuevo / un nuevo coche

B · Elige la forma correcta

1. Es un (buen / bueno) estudiante.
2. Es un estudiante (buen / bueno) y trabajador.
3. Hoy es el (primer / primero) día de clases.
4. Doña Rosa es una (gran / grande) maestra.
5. Su casa es (gran / grande) y cómoda.
6. ¿Tienes (algún / alguno) problema con la tarea?

C · Pon el adjetivo en su sitio y en su forma

1. Compro una casa. La casa es blanca. → Compro una casa _____.
2. Es un maestro. El maestro es bueno. (ponlo antes del sustantivo) → Es un _____ maestro.
3. Visitamos una ciudad. Quiero decir que es de gran tamaño. → Visitamos una ciudad _____.
4. Visitamos una ciudad. Quiero decir que es importante y famosa. → Visitamos una _____ ciudad.

D · Tu turno

Describe a una persona que admiras en tres oraciones. Usa un adjetivo después del sustantivo, la forma *gran* delante de un sustantivo singular y un adjetivo que cambie de significado según el sitio, con el significado correcto para tu frase.

Reto de la lección: la próxima vez que leas un titular o un anuncio en español, busca un adjetivo colocado antes del sustantivo. Pregúntate: ¿está ahí para distinguir o para valorar? Esa pregunta es el ojo del escritor.

UNIDAD 4 · LECCIÓN 20

El adverbio y las muletillas

The adverb and filler words

Objetivo: reconocer el adverbio, formarlo bien con -mente y distinguirlo del adjetivo, y detectar las muletillas que llenan la conversación pero debilitan un texto formal. Al final podrás limpiar un párrafo sin perder lo que querías decir.

Lo que se oye / Lo que se escribe formal

Al hablar, estas palabras ayudan a ganar tiempo para pensar. Al escribir un ensayo o un correo formal, sobran o piden su forma precisa:

Al hablar se oye	Al escribir formal	Qué pasa
“O sea, llegué tarde”	**Es decir, llegué tarde.** / Llegué tarde.	*O sea* es muletilla; su forma precisa es *es decir*, y muchas veces ni falta hace.
“Este… no sé… este…”	**—** (se borra)	*Este…* solo rellena el silencio: por escrito no dice nada.
“Como que no entendí”	**Creo que no entendí.** / **Parece que no entendí.**	*Como que* es vago; elige el verbo que dice lo que piensas.
“Literalmente me morí de risa”	**Me reí muchísimo.**	*Literalmente* significa “al pie de la letra”: nadie se muere de risa de verdad.
“Y nada, eso fue todo”	**En conclusión, eso fue todo.**	El cierre formal tiene nombre propio: *en conclusión, en resumen*.

La regla sin rodeos

1. **El adverbio no cambia nunca:** modifica al verbo, a un adjetivo o a otro adverbio, y es invariable: no tiene género ni número. *Ella habla **bien**. Ellos hablan **bien**. María corre **rápido**. Las muchachas corren **rápido**.* Fíjate: se dice *ella corre rápido*, no “rápida”, porque ahí *rápido* funciona como adverbio y dice *cómo* corre, no cómo es ella.
2. **No lo confundas con el adjetivo:** el adjetivo describe al sustantivo y sí concuerda: *una respuesta **rápida**, un trabajo **bueno***. El adverbio acompaña al verbo: *respondió **rápido**, trabaja **bien***. La pareja que más se confunde: *bueno / malo* son adjetivos; *bien / mal* son adverbios. Se dice *el examen está mal*, porque se habla de cómo está, no de qué es.
3. **Así se forma el adverbio en -mente:** se toma la forma femenina del adjetivo y se añade -mente: *claro → claramente, lento → lentamente, rápido → rápidamente*. Si el adjetivo lleva tilde, el adverbio la conserva: *fácil → fácilmente, común → comúnmente*. Si el adjetivo tiene una sola forma para los dos géneros, se añade sin más: *feliz → felizmente, cortés → cortésmente*.
4. ***Muy* y *mucho* no se intercambian:** *muy* va antes de adjetivos y adverbios y nunca cambia: *muy alto, muy bien, muy rápido*. *Mucho*, como adverbio, acompaña al verbo y tampoco cambia: *trabaja mucho, estudian mucho*. Como adjetivo, sí concuerda: *mucha gente, muchos libros*. Nunca “muy gente” ni “mucho alto”.
5. **La muletilla no es un delito; es una señal:** es la palabra que repites sin darte cuenta mientras piensas: *o sea, este…, bueno, pues, ¿verdad?, como que*. En una conversación entre amigos no estorba. En un texto formal dice “no sé qué palabra va aquí”: reemplázala por el conector preciso —*es decir, por eso, sin embargo, en conclusión*— o bórrala y lee la frase: casi siempre queda mejor.

¡Importante! Cuando dos adverbios en -mente van seguidos, solo el último lleva la terminación; el primero queda en su forma femenina: *habló **clara y pausadamente***. Es un detalle pequeño que suena a escritor cuidadoso.

El nombre correcto · The right name

adverbio = adverb | adjetivo = adjective | muletilla = filler word | invariable = invariable, unchanging

A · ¿Adjetivo o adverbio? Elige la forma correcta

1. Ella corre muy (rápido / rápida).
2. Su respuesta fue (rápido / rápida) y correcta.
3. El equipo jugó (bien / bueno) ayer.
4. Fue un (bien / buen) partido.
5. Ellas hablan (claro / clara) en la presentación.
6. Su explicación fue (claro / clara) y breve.

B · Forma el adverbio en -mente

1. claro → _____
2. feliz → _____
3. rápida → _____
4. común → _____
5. cortés → _____
6. lento → _____

C · Limpia las muletillas: reescribe el párrafo en registro formal

“O sea, este… llegué tarde a la entrevista porque, como que, el autobús no pasó, ¿verdad? Y nada, al final me dieron el trabajo literalmente por suerte”.

D · Tu turno

Escribe tres oraciones sobre tu rutina de estudio. Usa un adverbio en -mente, la forma *muy* con un adjetivo y *mucho* con un verbo. Sin muletillas: cada palabra debe trabajar.

Reto de la lección: durante un día, anota cada vez que digas tu muletilla favorita. No para avergonzarte: para conocerla. El escritor formal empieza por oírse a sí mismo.

Practica esta lección en el Workbook »

Por y para sin traducir del inglés

Por and para without translating from English

Objetivo: elegir entre *por* y *para* pensando en español —qué función cumple cada una—, sin pasar por la traducción de otra lengua. Al final podrás defender tu elección explicando la función, no la traducción.

Lo que se oye / Lo que se escribe

Estos errores nacen de traducir palabra por palabra. En español, la elección se decide por la función:

Se oye o se escribe así	Se escribe bien	La función que manda
“La tarea es por el lunes”	**La tarea es para el lunes.**	Hay un plazo, una fecha límite: eso es *para*.
“Estudio por aprender español”	**Estudio para aprender español.**	Hay una finalidad, una meta: eso es *para*.
“Viajé para dos semanas”	**Viajé por dos semanas.**	Es la duración del viaje: eso es *por*.
“Este regalo es por Ana”	**Este regalo es para Ana.**	Ana es la destinataria: eso es *para*.
“Gracias para tu ayuda”	**Gracias por tu ayuda.**	Tu ayuda es la causa del agradecimiento: eso es *por*.

La regla sin rodeos — piensa en funciones, no en traducciones

1. **POR señala el origen, el camino y el intercambio.** Úsalo cuando puedas preguntar *¿por qué?, ¿por dónde?, ¿por qué medio?* o *¿a cambio de qué?*: **causa o motivo** *—Cerraron la escuela por la nieve. Llegué tarde por el tráfico—*; **medio o canal** *—Te llamo por teléfono. Te lo mando por correo electrónico—*; **lugar de paso** *—Caminamos por el centro. El autobús pasa por tu barrio—*; **tiempo en que algo ocurre o dura** *—Estudio por la mañana. Viajamos por dos semanas—*; **intercambio, precio o sustitución** *—Lo compré por diez dólares. Hoy trabajo por ti: cubro tu turno—*.
2. **PARA señala la meta, el destino y el plazo.** Úsalo cuando puedas preguntar *¿para qué?, ¿para quién?* o *¿para cuándo?*: **finalidad o propósito** *—Ahorro para viajar. Este cuchillo sirve para cortar pan—*; **destinatario o destino** *—Este regalo es para Ana. Mañana salimos para Denver—*; **plazo o fecha límite** *—El ensayo es para el viernes. Necesito el dinero para mañana—*; **opinión** *—Para mí, la clase es clara. Para ella, el examen fue justo—*; **comparación con lo esperado** *—Para tener quince años, escribe muy formal. Para ser invierno, hace calor—*.
3. **Las dos preguntas que resuelven casi todo:** *¿por qué?* pregunta la causa de algo que ya pasó; *¿para qué?* pregunta la finalidad de algo que se hace. *—¿Por qué estudias? —Por mi familia* (causa). *—¿Para qué estudias? —Para ser maestro* (meta). Si tu respuesta mira hacia atrás, es *por*; si mira hacia adelante, es *para*.

¡Importante! Las dos pueden aparecer en la misma frase, cada una con su función: *Por la mañana* (cuándo) *salgo para la escuela* (destino) *para llegar antes de que cierren por la tarde* (finalidad y cuándo). No compiten: cada una hace su trabajo.

El nombre correcto · The right name

preposición = preposition · causa = cause · finalidad = purpose · destinatario = recipient · plazo = deadline

A · Clasifica: escribe POR o PARA y su función

1. Te escribí por mensaje. → _____ · función: _____
2. Este paquete es para la directora. → _____ · función: _____
3. No hubo clase por la nieve. → _____ · función: _____
4. La carta debe estar lista para el jueves. → _____ · función: _____
5. Pasamos por tu barrio camino a casa. → _____ · función: _____
6. Guardo dinero para la universidad. → _____ · función: _____
7. Cambié mi turno por el tuyo. → _____ · función: _____
8. Para ser su primer ensayo, está muy bien escrito. → _____ · función: _____

B · Elige *por* o *para*

1. Estudio _____ sacar buenas notas.
2. Te lo envío _____ correo electrónico.
3. Necesito el informe _____ mañana, sin falta.
4. De camino a la escuela pasamos _____ el mercado.
5. Gracias _____ tu ayuda de ayer.
6. Este vaso es _____ agua; el otro es para jugo.

C · Corrige cada oración

1. La tarea es por el lunes. → _____
2. Estudio por aprender. → _____
3. Viajé para dos semanas. → _____
4. Este regalo es por Ana. → _____

D · Tu turno

Escribe cuatro oraciones sobre tu próximo fin de semana: una con *por* de causa o de medio, una con *por* de lugar de paso, una con *para* de finalidad y una con *para* de plazo. Al lado de cada una, anota su función.

Reto de la lección: la próxima vez que dudes entre *por* y *para*, no traduzcas nada. Pregúntate solamente: ¿mi respuesta mira hacia atrás —causa, camino, medio— o hacia adelante —meta, destino, plazo? La respuesta elige por ti.

UNIDAD 5 · LECCIÓN 22

Formas que delatan

Forms that give you away

Objetivo: reconocer las formas verbales que se oyen en casa, pero que en la escritura formal delatan que escribiste como se oye. Al final podrás corregirlas tú mismo, sin adivinar.

Lo que se oye / Lo que se escribe

Se oye	Se escribe	Ejemplo correcto
“haiga”	**haya**	Espero que haya tiempo.
“dijistes, comistes, fuistes”	**dijiste · comiste · fuiste**	Tú fuiste una sola vez.
“trajieron, dijieron”	**trajeron · dijeron**	Ellos dijeron la verdad.
“veniste”	**viniste**	Ayer viniste temprano.
“no sabo”	**no sé**	Yo no sé su nombre.
“habemos”	**hemos**	Ya hemos terminado.

La regla sin rodeos — tres patrones

1. **La S que sobra:** en el pretérito, la segunda persona (tú) **nunca** lleva S al final: dijiste, comiste, fuiste, hablaste. Esa S pertenece a otros tiempos, no a este.
2. **Tras la J va -eron, no -ieron:** los verbos con J en el pretérito (traer, decir, conducir) cierran en **-eron**: trajeron, dijeron, condujeron.
3. **Formas con dueño propio:** algunos verbos no aceptan la forma “lógica”: haya (no “haiga”), sé (no “sabo”), hemos (no “habemos”), viniste (no “veniste”). Se memorizan como se memoriza un nombre.

¡Importante! Estas formas se oyen en muchas familias y comunidades, y al hablar no te detienen. Pero en un examen, una solicitud o el examen del Sello de Bialfabetización, la forma escrita estándar es la que cuenta. No es borrar tu español: es sumarle su versión formal.

LECCIÓN 22 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

pretérito = preterite (simple past) | segunda persona = second person | forma estándar = standard form

A · Elige la forma escrita correcta

1. Espero que _____ tiempo para terminar. (haya / haiga)
2. Ayer tú _____ al partido con tu primo. (fuistes / fuiste)
3. Ellos _____ los libros a la biblioteca. (trajieron / trajeron)
4. ¿Tú ya _____ ? Tengo hambre. (comiste / comistes)
5. Yo no _____ su nombre. (sabo / sé)
6. Nosotros ya _____ terminado el proyecto. (habemos / hemos)
7. ¿Qué te _____ ayer en la oficina? (dijieron / dijeron)
8. Ayer _____ a verme a la salida. (veniste / viniste)

B · Corrige la forma que delata: escribe solo la palabra correcta

1. Me dijistes que venías a las cinco. → _____
2. No haiga problema, yo lo resuelvo. → _____
3. Ellos trajieron todo en la camioneta. → _____
4. ¿Ya comistes? → _____
5. Habemos ganado el partido. → _____

C · Tu turno — escríbelo formal

Escribe 3 oraciones propias, como para un maestro. Usa una vez cada forma: **haya**, **fuiste** y **trajeron**.

Reto de la lección: hoy escucha con atención en casa y en la escuela. Si oyes una forma de esta lección, no corrijas a nadie en voz alta: anótala y escribe tú la versión formal. Entrena el ojo, no la lengua.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 5 · LECCIÓN 23

Participios que se rompen

Participles that break the pattern

Objetivo: dominar los participios irregulares más usados —hecho, dicho, escrito, roto, puesto, visto, vuelto— y dejar de formarlos como si fueran regulares. Al final podrás usarlos con haber, ser y estar sin equivocarte.

Lo que se oye / Lo correcto

El participio regular termina en **-ado** o **-ido**: hablado, comido, vivido. Pero estos verbos “se rompen”: su participio no sigue la regla.

Verbo	Se oye (mal formado)	Lo correcto
romper	“rompido”	**roto** — He roto el vaso.
escribir	“escribido”	**escrito** — He escrito la carta.
poner	“ponido”	**puesto** — ¿Has puesto la mesa?
volver	“volvido”	**vuelto** — Hemos vuelto temprano.
abrir	“abrido”	**abierto** — La tienda está abierta.
morir	“morido”	**muerto** — La planta ha muerto.

La regla sin rodeos — la lista que se memoriza

Son pocos y se usan todos los días. Apréndetelos como un equipo completo:

Verbo	Participio	Verbo	Participio
hacer	**hecho**	decir	**dicho**
ver	**visto**	escribir	**escrito**
poner	**puesto**	romper	**roto**
volver	**vuelto**	abrir	**abierto**
morir	**muerto**	resolver	**resuelto**
cubrir	**cubierto**	devolver	**devuelto**

Ojo con la compañía: con **haber** el participio no cambia nunca: *He escrito las cartas · Las he escrito*. Con **estar** o **ser** sí concuerda: *Las cartas están escritas · La ventana está rota*.

¡Importante! Nunca escribas “he rompido”, “ha escribido” ni “las he escritas”. Con haber va la forma de la lista, igual para todos: **he roto, ha escrito, las he escrito**.

LECCIÓN 23 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

participio = participle | tiempo compuesto = compound tense | concordancia = agreement

A · Completa con el participio correcto del verbo

1. He _____ la carta tres veces. (escribir)
2. El vaso está _____. (romper)
3. ¿Ya has _____ la película nueva? (ver)
4. La puerta está _____. (abrir)
5. Hemos _____ temprano hoy. (volver)
6. La planta ha _____ por falta de agua. (morir)
7. ¿Quién ha _____ esto aquí? (poner)
8. Ya te he _____ la verdad. (decir)

B · Corrige el participio mal formado: escribe solo la palabra correcta

1. He rompido el papel sin querer. → _____
2. El ensayo está escribido a mano. → _____
3. ¿Ya has ponido los libros en la mochila? → _____
4. Hemos volvido muy tarde. → _____
5. La ventana está abrida. → _____

C · ¿Cambia o no cambia? Elige

1. Las cartas ya están _____. (escrito / escritas)
2. Yo las he _____ ayer. (escrito / escritas)
3. La puerta está _____. (abierto / abierta)
4. He _____ a Ana en el parque. (visto / vista)

Reto de la lección: escribe hoy tres mensajes cortos usando **he hecho**, **he visto** y **está roto** (o **está rota**). Si el participio va con haber, déjalo igual; si va con estar, hazlo concordar.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 5 · LECCIÓN 24

Pretérito e imperfecto para contar historias

Preterite and imperfect for telling stories

Objetivo: contar una historia en pasado con los dos tiempos en su sitio: el pretérito para lo que pasó y el imperfecto para cómo era todo mientras pasaba.

Lo que se oye / Lo correcto en una historia

Una buena historia tiene **fondo** y **acción**. Cada tiempo hace su trabajo:

Pretérito — ¿qué pasó?	Imperfecto — ¿cómo era? ¿qué pasaba?
Llegué a casa a las seis.	Era de noche y llovía.
Sonó el teléfono de repente.	Todos dormían.
Salimos corriendo.	Hacía mucho frío.
Al final, ganamos el partido.	De niño, jugaba en este parque.

Ejemplo completo: *Caminaba al parque cuando sonó mi teléfono. Eran las cinco y hacía sol.*

La regla sin rodeos

Usa el pretérito si…	Usa el imperfecto si…
la acción terminó y hace avanzar la historia	describes el escenario: hora, clima, edad, aspecto
pasó una vez o en un tiempo cerrado: *ayer, anoche, el verano pasado*	era costumbre: *siempre, todos los días, de niño*
algo interrumpe: *de repente…*	la acción estaba en curso: *mientras…*

La fórmula de la interrupción: imperfecto en curso + *cuando* + pretérito que interrumpe. *Yo cocinaba cuando llegaste.*

¡Importante! El inglés usa un solo pasado (*I walked*) para todo. El español te obliga a elegir: *caminé* si fue una acción cerrada, *caminaba* si era el fondo de otra cosa. No traduzcas el tiempo: pregúntate qué papel cumple en la historia.

LECCIÓN 24 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

pretérito = preterite | imperfecto = imperfect | acción terminada = completed action | descripción = background description

A · Elige el tiempo que pide la historia

1. Cuando era niño, _____ en este parque todos los días. (jugaba / jugué)
2. Ayer _____ el libro y lo terminé anoche. (compré / compraba)
3. _____ las ocho cuando empezó la clase. (Eran / Fueron)
4. Mientras ella _____, yo ponía la mesa. (cocinaba / cocinó)
5. De repente, _____ la alarma. (sonó / sonaba)
6. El verano pasado _____ a Cali por una semana. (viajamos / viajábamos)
7. Mi abuela siempre _____ historias antes de dormir. (contaba / contó)
8. Yo _____ diez años cuando nos mudamos. (tenía / tuve)

B · Completa la historia con el verbo entre paréntesis

El sábado pasado, el sol _____ (brillar) y los pájaros _____ (cantar). Yo _____ (salir) de casa a las nueve. Mientras _____ (caminar) al parque, _____ (ver) a un amigo. Nosotros _____ (jugar) una hora y después _____ (volver) a casa.

C · Tu turno — tu historia en 4 líneas

Cuenta algo que te pasó. Usa esta estructura: dos frases de fondo en imperfecto, una interrupción con *cuando* y un cierre en pretérito.

Era _____. Yo _____ cuando, de repente, _____. Al final, _____.

Reto de la lección: cuenta en voz alta, en menos de un minuto, la historia de ayer en tu casa. Si tu historia tiene fondo y acción, los dos tiempos salen solos: practica hasta que se oiga natural.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 5 · LECCIÓN 25

El subjuntivo en la vida real

The subjunctive in real life

Objetivo: usar el presente de subjuntivo donde la vida real lo pide: cuando quieres que otro haga algo, cuando deseas algo con “ojalá” y cuando marcas que algo es importante.

Lo que se oye / Lo correcto

La señal	Ejemplo correcto
quiero que + otra persona	Quiero que **estudies** hoy. / Quiero que **vengas** a las cinco.
ojalá	Ojalá **tengas** suerte mañana. / Ojalá no **llueva**.
es importante que	Es importante que **lleguemos** temprano.
espero que · recomiendo que	Espero que **puedas** venir. / Te recomiendo que **descanses**.

En todos estos casos el verbo después de *que* va en **subjuntivo**, no en la forma normal: no se dice “quiero que estudias” ni “ojalá tienes”.

La regla sin rodeos — cómo se forma

Verbos en -ar → vocal E	Verbos en -er / -ir → vocal A
hablar → que **hable, hables, hablemos**	comer → que **coma, comas, comamos**
estudiar → que **estudie, estudies, estudien**	escribir → que **escriba, escribas, escriban**

Los de bolsillo (irregulares que se memorizan): ser → **sea** · ir → **vaya** · estar → **esté** · dar → **dé** · saber → **sepa** · tener → **tenga** · salir → **salga** · venir → **venga**.

El contraste: con certeza va indicativo —*Sé que vienes*—; con deseo, duda o importancia va subjuntivo —*Espero que vengas*.

¡Importante! Si el sujeto no cambia, no hay subjuntivo: hay infinitivo. *Quiero salir* (yo quiero, yo salgo). Pero si cambia la persona: *Quiero que salgas tú*. La palabra *que* es la puerta del subjuntivo.

LECCIÓN 25 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

subjuntivo = subjunctive | indicativo = indicative | ojalá = hopefully / I hope | deseo = wish

A · Elige: ¿indicativo o subjuntivo?

1. Quiero que tú _____ a tiempo. (vienes / vengas)
2. Es importante que ustedes _____ temprano. (llegan / lleguen)
3. Ojalá mañana _____ sol. (hace / haga)
4. Yo quiero _____ temprano hoy. (salir / salga)
5. Es cierto que ella _____ mucho. (estudia / estudie)
6. Espero que tú _____ venir el sábado. (puedes / puedas)

B · Escribe la forma de subjuntivo

1. Quiero que tú _____ con ella. (hablar)
2. Es importante que usted _____ despacio. (comer)
3. Ojalá nosotros _____ puntuales. (ser)
4. Espero que ellos _____ al partido. (ir)
5. Mi mamá quiere que yo _____ cuidado. (tener)
6. El maestro pide que ustedes _____ en silencio. (estudiar)

C · Tu turno — tres frases de la vida real

Escribe un deseo con **ojalá**, un consejo con **es importante que** y algo que quieres que haga otra persona con **quiero que**.

Reto de la lección: hoy di tres deseos en voz alta empezando con “Ojalá…”: uno para tu familia, uno para tu escuela y uno para ti. Si el verbo cambió a la forma de esta lección, ya lo tienes.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 5 · LECCIÓN 26

Ser, estar y haber sin mezclarlos

Ser, estar and haber without mixing them up

Objetivo: elegir entre ser, estar y haber según el trabajo que hace cada uno: ser identifica, estar sitúa y describe estados, haber anuncia que algo existe o ayuda a otro verbo.

Lo que se oye / Lo correcto — cada verbo en su trabajo

Verbo	Su trabajo	Ejemplos
SER	identidad, origen, rasgos, la hora y los eventos	Soy de Cali. La reunión es a las tres. Mi hermano es alto. La fiesta es en el parque.
ESTAR	lugar de personas y cosas, estados y resultados	Estoy en casa. El libro está sobre la mesa. Estamos cansados. La puerta está abierta.
HABER	existencia (hay), ayuda (he, has, ha) y obligación (hay que)	Hay dos libros. Ayer hubo un examen. Ya he terminado. Hay que estudiar.

La regla sin rodeos — los tres tropiezos clásicos

Se oye	Lo correcto	Por qué
“Habían muchas personas”	**Había** muchas personas	Cuando haber anuncia existencia, no cambia con el plural: hay, había, hubo.
“Soy aburrido” (quiero decir que me aburro)	**Estoy** aburrido	*Ser aburrido* = aburrir a otros. *Estar aburrido* = sentir aburrimiento.
“Hay que estudias más”	Hay que **estudiar** más	Tras *hay que* va siempre el infinitivo.

¿Dónde es o dónde está? El lugar de un **evento** va con ser: *¿Dónde es la reunión?* El lugar de una **cosa o persona** va con estar: *¿Dónde está el salón? ¿Dónde está Ana?*

¡Importante! El inglés junta todo en un solo verbo (*to be / there is*) y por eso se mezclan. En español, antes de elegir pregúntate: ¿identifico (ser), sitúo o muestro un estado (estar), o anuncio que algo existe (haber)?

LECCIÓN 26 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

origen = origin | estado = state / condition | existencia = existence | verbo auxiliar = auxiliary verb

A · Elige el verbo que hace el trabajo

1. Yo _____ de Oklahoma. (soy / estoy)
2. La clase _____ a las nueve. (es / está)
3. Nosotros _____ cansados hoy. (somos / estamos)
4. El libro _____ sobre la mesa. (es / está)
5. _____ muchos estudiantes en el patio. (Hay / Han)
6. Ayer _____ un concierto en la escuela. (hubo / había)
7. Ya _____ terminado la tarea. (he / hay)
8. La fiesta _____ en casa de Ana. (es / está)

B · Corrige la mezcla: reescribe la palabra equivocada

1. Habían tres perros en la calle. → _____
2. Soy muy cansado hoy. → _____
3. ¿Dónde está la reunión? (es un evento) → ¿Dónde _____ la reunión?
4. Hay que estudias más. → Hay que _____ más.

C · El verbo cambia el significado: elige ser o estar

1. Mi tío _____ aburrido: nadie quiere escucharlo. (es / está)
2. Hoy yo _____ aburrido: no hay nada que hacer. (soy / estoy)
3. Esta manzana _____ verde: todavía no madura. (es / está)
4. Mi primo _____ listo: siempre entiende todo rápido. (es / está)

Reto de la lección: describe tu salón en tres frases: una con **hay** (lo que existe), una con **está** (dónde está algo) y una con **es** (cómo es). Tres verbos, tres trabajos, cero mezclas.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 5 · LECCIÓN 27

Mandatos y consejos correctos

Correct commands and advice

Objetivo: dar órdenes y consejos sin tropiezos: mandatos afirmativos y negativos con tú y con usted, pronombres en su sitio y la forma suave de aconsejar con “deberías”.

Lo que se oye / Lo correcto — el mandato con tú

Afirmativo: manda así	Negativo: prohíbe así
Habla con ella. · **Come** despacio. · **Escribe** tu nombre.	**No hables** ahora. · **No comas** eso. · **No escribas** ahí.
Busca las llaves. · **Llega** temprano. · **Empieza** ya.	**No busques** ahí. · **No llegues** tarde. · **No empieces** todavía.

Los ocho cortos del afirmativo con tú se memorizan: **di** (decir), **haz** (hacer), **ve** (ir), **pon** (poner), **sal** (salir), **sé** (ser), **ten** (tener), **ven** (venir). Ejemplos: *Haz la tarea. Sal por esa puerta. Ven a las cinco.*

La regla sin rodeos

1. **Afirmativo con tú:** la forma es igual a la de él/ella en presente: habla, come, escribe… salvo los ocho cortos.
2. **Negativo con tú:** cambia la vocal, como el subjuntivo de la Lección 25: no habl**es**, no com**as**, no salg**as**. Y tras C, G y Z hay ajuste de escritura: bus**ques**, lle**gues**, empie**ces**.
3. **Con usted:** afirmativo y negativo usan esa misma forma de vocal cambiada: **Hable** más despacio. **No salga** todavía. **Tenga** paciencia. Con ustedes: **hablen, no hablen**.
4. **El pronombre se pega o se adelanta:** en el afirmativo va pegado al final —***Dime** la verdad · **Hazlo** ahora · **Dímelo** mañana*—; en el negativo va antes —***No me lo digas** · **No lo hagas***.

Para aconsejar sin mandar: *deberías* + infinitivo —*Deberías descansar*— o *te recomiendo que* + subjuntivo —*Te recomiendo que llegues temprano*.

¡Importante! El error clásico es prohibir con la forma afirmativa: no se escribe “no habla ahora” ni “no haz eso”. Para prohibir, la vocal cambia siempre: **no hables, no hagas**.

LECCIÓN 27 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

mandato = command | consejo = advice | afirmativo = affirmative | pronombre = pronoun

A · Manda con tú: escribe el mandato afirmativo

1. _____ con ella, por favor. (hablar)
2. _____ la tarea antes de salir. (hacer)
3. _____ por esa puerta. (salir)
4. _____ los libros aquí. (poner)
5. _____ la verdad. (decir)
6. _____ a las cinco. (venir)

B · Ahora prohíbe: pasa cada mandato a negativo

1. Habla ahora. → _____
2. Come eso. → _____
3. Sal temprano. → _____
4. Busca las llaves. → _____
5. Haz la cama. → _____

C · Con respeto: pasa el mandato a usted

1. Habla más despacio. → _____
2. No salgas todavía. → _____
3. Ten paciencia. → _____

D · Tu turno — del mandato al consejo

Reescribe este mandato como un consejo suave con **deberías**: *"¡Estudia más!"*

Reto de la lección: escribe tres consejos para un amigo que entra a la preparatoria: uno con un mandato afirmativo, uno con un mandato negativo y uno con *deberías*. Léelos en voz alta: deben sonar firmes, no gritados.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 5 · LECCIÓN 28

Gerundio e infinitivo sin calco

The gerund and the infinitive without copying English

Objetivo: dejar de copiar el *-ing* del inglés palabra por palabra: usar el gerundio (-ando, -iendo) solo para lo que está pasando, y el infinitivo donde el español lo exige.

Lo que se oye / Lo correcto — dónde el inglés mete el -ing

Calco del inglés	Lo correcto	Por qué
“antes de **saliendo**”	antes de **salir**	Tras una preposición va el infinitivo.
“gracias por **viniendo**”	gracias por **venir**	Igual: *por* pide infinitivo.
“sin **sabiendo** qué hacer”	sin **saber** qué hacer	Igual: *sin* pide infinitivo.
“me gusta **bailando**”	me gusta **bailar**	El gerundio no trabaja como sustantivo; el infinitivo sí.
“mañana estoy **viajando** a Cali”	mañana **viajo** a Cali / **voy a viajar**	Para un plan futuro el español usa el presente o *ir a* + infinitivo.

La regla sin rodeos — dónde SÍ va el gerundio

1. **Con estar, para lo que pasa ahora mismo:** *Estoy estudiando. Están comiendo.*
2. **Con seguir y andar:** *Sigue corriendo. Andan buscando la salida.*
3. **Para una acción al mismo tiempo que otra:** *Entró corriendo. Caminaba escuchando música.*

Y dónde NO va nunca: después de preposición (*a, de, para, por, sin, antes de, después de, al*), como sujeto o como nombre, y para contar algo que pasó **después** de otra acción: no se escribe “Estudió mucho, aprobando el examen”, sino *Estudió mucho y aprobó el examen*.

¡Importante! La pregunta de control es una sola: ¿hay otro verbo en curso al mismo tiempo? Si la respuesta es sí —*estoy, sigue, entró*—, el gerundio cabe. Si no hay verbo compañero, casi seguro necesitas el infinitivo.

LECCIÓN 28 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

gerundio = the -ando / -iendo form | infinitivo = infinitive | preposición = preposition | calco = word-for-word copy from another language

A · Corrige el calco: cambia el gerundio por la forma correcta

1. Gracias por viniendo a mi fiesta. → Gracias por _____ a mi fiesta.
2. Antes de comiendo, lávate las manos. → Antes de _____, lávate las manos.
3. Me encanta nadando en verano. → Me encanta _____ en verano.
4. Salió sin despidiéndose. → Salió sin _____.
5. Después de estudiando, descansamos un rato. → Después de _____, descansamos un rato.
6. Mañana estamos saliendo para México a las seis; ya es un plan fijo. → Mañana _____ para México a las seis.

B · Elige: ¿gerundio o infinitivo?

1. Estoy _____ ahora mismo, no me interrumpas. (estudiando / estudiar)
2. Quiero _____ a cocinar este año. (aprendiendo / aprender)
3. Siguen _____ en el proyecto toda la tarde. (trabajando / trabajar)
4. Entró _____ al salón porque llegaba tarde. (corriendo / correr)
5. Es importante _____ ocho horas. (durmiendo / dormir)

C · Tu turno — tres frases, tres usos

Escribe una frase de cada tipo: **1)** algo que está pasando ahora con *estoy* + gerundio; **2)** algo que te gusta hacer, con infinitivo; **3)** un plan de mañana, con presente o *voy a*.

Reto de la lección: caza hoy un “-ando” o “-iendo” en tus propios mensajes antes de enviarlos. Pregunta: ¿tiene verbo compañero? Si no lo tiene, cámbialo por el infinitivo y envía la versión correcta.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 6 · LECCIÓN 29

Sujeto, verbo y concordancia a distancia

Subject, verb, and agreement across distance

Objetivo: encontrar el núcleo del sujeto aunque haya palabras entre él y el verbo, y hacer concordar el verbo con ese núcleo, no con la palabra más cercana.

Lo que se oye / Lo correcto

Cuando entre el sujeto y el verbo se cruzan frases («de la clase», «de mis primos»), el oído se pega a la última palabra… y falla. El verbo obedece al **núcleo**: la palabra principal del sujeto.

Lo que se oye / se escribe mal	Lo correcto
La lista de canciones *suenan* bien	La lista de canciones **suena** bien (núcleo: *lista*, singular)
Los alumnos de la clase *entregó* el trabajo	Los alumnos de la clase **entregaron** el trabajo (núcleo: *alumnos*)
A nosotros nos *gusta* los deportes	A nosotros nos **gustan** los deportes (el sujeto de gustar es «los deportes»)
El equipo de mis primos *ganaron*	El equipo de mis primos **ganó** (núcleo: *equipo*, singular)

La regla sin rodeos

1. Subraya el sujeto completo y busca su **núcleo**: ¿de quién o de qué se habla? Todo lo que va entre «de…» solo acompaña.
2. El verbo concuerda con el **núcleo**, en número y persona, aunque quede lejos.
3. Con **gustar** y verbos parecidos, el sujeto es lo que gusta: *me gustan los deportes*.
4. Sujeto compuesto (dos núcleos unidos por «y») = verbo en **plural**: *tú y tu prima vienen*.

¡Importante! Antes de escribir el verbo, pregúntate: «¿quién hace la acción?» y borra mentalmente todo el relleno entre el núcleo y el verbo. Si la frase queda «La lista… suena», acertaste.

LECCIÓN 29 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

sujeto = subject · núcleo = head noun · concordancia = agreement · sujeto compuesto = compound subject

A · Elige la forma que concuerda con el núcleo

1. La colección de sellos de mi abuelo _____ vendida ayer. (fue / fueron)
2. Mis primos de California _____ mañana a visitarnos. (llega / llegan)
3. El equipo de la escuela _____ el campeonato. (ganó / ganaron)
4. Las llaves del salón _____ en la oficina. (está / están)
5. A mis hermanas les _____ las historias de terror. (gusta / gustan)
6. La maestra de español _____ también historia. (enseña / enseñan)
7. Los mensajes de anoche _____ de mi primo. (era / eran)
8. Esta caja de libros _____ más de diez kilos. (pesa / pesan)

B · Escribe así: núcleo: X — verbo

1. La llegada de los invitados _____ a todos. (sorprendió)
2. Las casas de la esquina _____ pintura nueva. (necesitan)
3. El sabor de sus tacos _____ a todo el barrio. (encanta)
4. Tú y tu prima _____ a la fiesta. (vienen)

C · Corrige la concordancia

1. La lista de canciones que elegimos suenan muy bien.
2. Los alumnos de la clase que terminó ayer entregó el trabajo final.
3. A nosotros nos gusta mucho los deportes de invierno.

D · Tu turno

Escribe una oración con relleno entre el sujeto y el verbo.

Reto de la lección: Escribe tres oraciones con relleno entre sujeto y verbo (familia, escuela, deportes) y subraya el núcleo en cada una.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 6 · LECCIÓN 30

Complemento directo e indirecto

Direct and indirect objects

Objetivo: distinguir el complemento directo (qué o a quién) del indirecto (a quién o para quién) y sustituirlos con pronombres sin el error imposible «le la».

Lo que se oye / Lo correcto

Dos preguntas ordenan todo: **¿qué?** o **¿a quién?** (con a personal) para el directo; **¿a quién / para quién?** recibe la acción, para el indirecto.

Lo que se oye / se escribe mal	Lo correcto
Entregué *le* el paquete *a ella*… y luego «le lo»	Se **lo** entregué a ella: con dos pronombres, *le* se convierte en **se**
Vi *a Marcos* (¿directo o indirecto?)	Es **directo**: la «a» personal no lo hace indirecto
Mandé las fotos a ti → «Te *las* mandé» ✓	Directo = las fotos → **las**; indirecto = a ti → **te**

La regla sin rodeos

1. Directo: *lo, la, los, las* (y *le* para personas masculinas en buena parte del mundo hispano). Indirecto: *me, te, le, nos, les*.
2. Orden fijo: primero el **indirecto**, después el **directo**: *se lo, te las, les escribí*…
3. Cuando se juntan *le/les* + *lo/la/los/las*, el primero se vuelve **se**: nunca «le la».
4. La «a» personal marca al directo de persona: *vi a Marcos* sigue siendo directo.

¡Importante! Si tu oración termina sonando «le la», «le lo», detente: ese primer pronombre siempre se cambia por «se». Es la señal más clara de esta lección.

LECCIÓN 30 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

complemento directo = direct object | complemento indirecto = indirect object | pronombre = pronoun | «a» personal = personal a

A · Marca así: CD: … · CI: … (o «sin CI»)

1. Entregué la tarea a la maestra.
2. Mi abuela preparó tamales para nosotros.
3. Vi a Marcos en la biblioteca.
4. Escribí una carta a mi prima.
5. El entrenador explicó las instrucciones al equipo.
6. Compré un regalo para ti.
7. Llamé a mi hermana.
8. Juan mostró las fotos a sus amigos.

B · Reescribe con pronombres

1. Vi el libro en la biblioteca. (sustituye el directo)
2. Entregué el paquete a la directora. (los dos pronombres)
3. Compré las entradas para mis padres. (los dos pronombres)
4. Escribí un mensaje a mis abuelos. (solo el indirecto)
5. Mandé las fotos a ti. (los dos pronombres)
6. Dijo la verdad a su hermana. (los dos pronombres)

C · Con los dos pronombres, sin caer en «le la»

1. Di la carta a tu hermana. (reescribe con pronombres)
2. Mandé el regalo a mis primos. (reescribe con pronombres)
3. Entregué el paquete a ella. (reescribe con pronombres)

D · Tu turno

Escribe dos oraciones con directo e indirecto y reescríbelas con pronombres.

Reto de la lección: Toma tres mensajes que hayas enviado hoy y reescribe uno cambiando los complementos por pronombres.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 6 · LECCIÓN 31

Usar bien el que: sin queísmo ni dequeísmo

Using que correctly: avoiding queísmo and dequeísmo

Objetivo: decidir si antes de «que» va «de» o no, con la prueba de «eso»: si la frase acepta «de eso», lleva «de que»; si solo acepta «eso», va «que» a secas.

Lo que se oye / Lo correcto

Hay dos errores gemelos: poner «de» donde sobra (**dequeísmo**) y quitarla donde falta (**queísmo**). La prueba de «eso» los caza a los dos.

Lo que se oye / se escribe mal	Lo correcto
Pienso *de que* debemos salir (dequeísmo)	Pienso **que** debemos salir («pienso eso», sin de)
Me acuerdo *que* viajamos en junio (queísmo)	Me acuerdo **de que** viajamos en junio («me acuerdo de eso»)
Estoy seguro *de que* vendrá ✓	Correcta: «seguro de eso» pide la **de**
Tengo la idea *de que* es posible ✓	Tras sustantivo (idea, esperanza, miedo), el «de que» es correcto

La regla sin rodeos

1. Verbos como *pensar, creer, decir, opinar* van con **que** directo: «creo que…».
2. Expresiones con «de» propia (*acordarse de, darse cuenta de, estar seguro de, tener miedo de*) conservan su «de»: «me di cuenta **de que**…».
3. Tras **sustantivo** (la idea de que, la esperanza de que, el hecho de que) el «de que» es correcto.
4. Prueba rápida: cambia lo que sigue por «eso». Si suena «de eso», escribe «de que»; si suena «eso», escribe «que».

¡Importante! El dequeísmo suele sonar «más formal» y por eso se pega al hablar con respeto. No lo es: es un error. Formal de verdad es poner cada «de» en su sitio.

LECCIÓN 31 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

dequeísmo = extra de before que | queísmo = missing de before que | conjunción = conjunction | prueba de «eso» = the “eso” test

A · Marca D (dequeísmo), Q (queísmo) o ✓ (correcta)

1. Pienso de que debemos salir ya.
2. Me acuerdo que en junio viajamos.
3. Estoy seguro de que vendrá mañana.
4. Dijo de que no sabía nada.
5. Se dio cuenta que era tarde.
6. Tengo la idea de que es posible.
7. Creo de que mañana llueve.
8. Tengo la esperanza que apruebes el examen.

B · Completa con «que» o «de que»

1. Opino _____ debemos estudiar más.
2. Me di cuenta _____ no traía dinero.
3. Es cierto _____ vendrá mañana.
4. Estoy seguro _____ es la respuesta.
5. Tengo miedo _____ no llegar a tiempo.
6. Dijo _____ estaba cansado.

C · Corrige la oración completa

1. Pienso de que debemos salir ya. (usa el verbo «opinar»)
2. ¿Te acuerdas que en junio viajamos a Cali?
3. Estoy seguro que el maestro revisó la tarea.

D · Tu turno

Escribe una oración con «de que» correcto y una con «que» directo, aplicando la prueba de «eso».

Reto de la lección: Escucha hoy tres «de que» en conversaciones o videos y clasifícalos con la prueba de «eso»: ¿correctos o dequeísmo?

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 6 · LECCIÓN 32

Relativos con elegancia: que, cual, quien, cuyo

Relative pronouns with style: que, cual, quien, cuyo

Objetivo: elegir el relativo justo —que, quien, el cual, lo cual, cuyo— según haya persona, preposición o posesión, para escribir oraciones largas sin tropiezos.

Lo que se oye / Lo correcto

El «que» solo no alcanza para todo: tras preposición y para posesión, el español formal tiene herramientas mejores.

Lo que se oye / se escribe mal	Lo correcto
La profesora *que* hablé con ella…	La profesora **con quien** hablé… (tras preposición y con persona: quien)
El chico *que su* perro ladra	El chico **cuyo** perro ladra (cuyo = posesión; nunca «que su»)
Entregó tarde, *que* le bajó la nota	Entregó tarde, **lo cual** le bajó la nota (lo cual se refiere a toda la idea anterior)
El tema *que* hablamos de él	El tema **del cual** hablamos (tras preposición, también el cual)

La regla sin rodeos

1. **Que**: el relativo general, para cosas y personas sin preposición delante.
2. **Quien / quienes**: solo personas, perfecto tras preposición: *con quien, a quienes*.
3. **El cual / la cual / los cuales / lo cual**: tras preposición y en estilo formal; *lo cual* comenta una idea completa.
4. **Cuyo / cuya / cuyos / cuyas**: posesión; concuerda con lo poseído, no con el dueño: *la escritora cuyas novelas…*.

¡Importante! «Que su» no existe en español correcto: esa es la marca del calco del inglés («whose»). Cada vez que pienses «whose», escribe «cuyo» y hazlo concordar con la cosa poseída.

LECCIÓN 32 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

pronombre relativo = relative pronoun | cuyo = whose | antecedente = antecedent | preposición = preposition

A · Completa con el relativo correcto

1. El libro _____ leí es de mi prima.
2. La profesora con _____ hablé es muy amable.
3. Conozco a una chica _____ madre es doctora.
4. Entregó el ensayo tarde, _____ le bajó la nota.
5. El tema del _____ hablamos es serio.
6. El artista _____ dibujos ganaron es de Cali.
7. Los estudiantes a _____ premiaron son mis amigos.
8. La casa _____ compraron está cerca de la escuela.

B · Elige la forma de «cuyo» que concuerda

1. La cantante _____ canciones son famosas vive aquí.
2. El vecino _____ perro ladra mucho es nuevo.
3. La escritora _____ novelas leo estudia en Cali.
4. El pintor _____ dibujos vimos expone mañana.

C · Une las dos oraciones con un relativo

1. Tengo una amiga. Su hermano trabaja en un hospital.
2. El consejero me dio una cita. Hablé con él ayer.
3. Escribió una carta. La carta emocionó a todos.

D · Tu turno

Escribe una oración con «con quien» y otra con «cuyo/cuya» sobre alguien que admiras.

Reto de la lección: Describe en dos oraciones a un maestro usando «con quien» y «cuyo» correctamente.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 6 · LECCIÓN 33

Conectores para sonar maduro

Connectors that make your writing sound mature

Objetivo: unir ideas con conectores de verdad —contraste, consecuencia, orden, explicación— en vez de pegar todo con «y» o con comas sueltas.

Lo que se oye / Lo correcto

Los conectores son las señales de tránsito de tu texto: anuncian si viene contraste, consecuencia o cierre. Sin ellos, el lector conduce a ciegas.

Lo que se oye / se escribe mal	Lo correcto
Estudié mucho *y* saqué buena nota *y* celebré	Estudié mucho; **por lo tanto**, saqué buena nota y lo celebré
Quería salir, *pero con todo*, llovía	Quería salir; **sin embargo**, llovía
Primero gracias, *después* el tema, *al final* gracias otra vez	**En primer lugar**… **además**… **finalmente**…
Es bilingüe, *o sea,* habla dos idiomas (muletilla)	Es bilingüe, **es decir**, habla dos idiomas

La regla sin rodeos

1. Contraste: *sin embargo, en cambio, a pesar de*. Consecuencia: *por lo tanto, así que, por eso*.
2. Orden: *en primer lugar, además, finalmente*. Explicación: *es decir, por ejemplo*.
3. Tras punto y coma o punto, el conector va seguido de coma: «…; sin embargo, …».
4. Un conector por unión basta: dos seguidos («pero sin embargo») se estorban.

¡Importante! Sonar maduro no es usar palabras difíciles: es que cada idea anuncie cómo se conecta con la anterior. Revisa tu último párrafo y cuenta cuántos «y» seguidos hay: ahí tienes tu tarea.

LECCIÓN 33 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

conector = linking word / connector | contraste = contrast | consecuencia = consequence | punto y coma = semicolon

A · Completa con el conector que hace el trabajo

1. Estudié toda la semana; _____, saqué buena nota.
2. Traje mi cuaderno; _____, traje los lápices.
3. Quería salir; _____, empezó a llover.
4. A él le gusta el frío; _____, a mí me gusta el calor.
5. _____ estar enfermo, fue a la escuela.
6. _____, quiero dar las gracias a todos.
7. Es bilingüe, _____, habla dos idiomas.
8. _____, gracias por su atención.

B · Une con el conector y la puntuación correctos

1. Hace frío. Saldremos a caminar. (une con «sin embargo» y punto y coma)
2. Perdí el autobús. Llegué tarde a la escuela. (une con «por lo tanto» y punto y coma)
3. Estaba cansada. Terminó el ensayo. (empieza con «A pesar de»)

C · Tu turno guiado

Escribe tres oraciones unidas: una con contraste, una con consecuencia y una de cierre.

D · Tu turno

Escribe un párrafo corto usando cuatro conectores distintos, cada uno con su trabajo correcto.

Reto de la lección: Reescribe un párrafo viejo tuyo cambiando al menos tres uniones por conectores de esta lección.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 7 · LECCIÓN 34

Falsos amigos

False friends: words that look alike but mean different things

Objetivo: reconocer las palabras que se parecen al inglés pero significan otra cosa —apply, library, embarrassed— y usar en su lugar la palabra española verdadera.

Lo que se oye / Lo correcto

Un falso amigo es una trampa de familia: se parece a alguien de confianza, pero no es él. Se aprenden de memoria, en lista corta y con ejemplo propio.

Lo que se oye / se escribe mal	Lo correcto
Voy a *aplicar* a la universidad	**Solicité** admisión / me **postulé** a la universidad (aplicar = poner encima)
Fui a la *librería* a pedir un libro prestado	Fui a la **biblioteca** (la librería vende libros)
Estoy *embarazada* por mi error	Estoy **avergonzado/a** (embarazada = pregnant)
Fue un *suceso* total (por «success»)	Fue un **éxito** (suceso = un hecho cualquiera)
La *carpeta* del piso es roja	La **alfombra** del piso es roja (carpeta = folder)

La regla sin rodeos

1. *Apply* = **solicitar / postularse**; *library* = **biblioteca**; *attend* = **asistir**.
2. *Embarrassed* = **avergonzado**; *realize* = **darse cuenta**; *success* = **éxito**.
3. *Carpet* = **alfombra**; *sensible* = **sensato/a** (sensible en español = que siente mucho).
4. Cuando una palabra española «suena a inglés», desconfía un segundo antes de usarla en un texto formal.

¡Importante! El falso amigo más peligroso no es el que no conoces: es el que usas seguro y con buena cara. Revisa tu lista personal cada vez que escribas para la escuela o una solicitud.

LECCIÓN 34 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

falso amigo = false friend | solicitar = to apply (for) | biblioteca = library | éxito = success

A · La palabra verdadera

1. Para pedir admisión a la universidad no se «aplica»: se _____.
2. Donde pides libros prestados es la _____.
3. Lo que guardas papeles (no la del piso) es la _____.
4. «Embarrassed» no es embarazada: es estar _____.
5. «Realize»: él _____ de su error. (se da…)
6. «Success» no es suceso: es el _____.
7. «Attend» no es atender: es _____ a clase.
8. «Sensible» (inglés) describe a una persona _____.

B · Traduce o corrige la oración completa

1. Traduce: She applied to the university in November.
2. Corrige: Mi tía está embarazada porque se equivocó en público.
3. Corrige: La carpeta de la sala es roja y muy suave.
4. Corrige: Yo realicé que no traía las llaves de la casa.

C · Corrige el falso amigo

1. La librería cierra a las seis. (nadie vende nada ahí)
2. Completa la corrección: Estaba _____. (embarrassed)
3. Fue un suceso. (querías decir «success»)

D · Tu turno

Escribe dos oraciones: una con «biblioteca» y una con «asistir», sin falsos amigos.

Reto de la lección: Escribe tu lista personal de cinco falsos amigos que TÚ has usado mal, con la corrección al lado.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 7 · LECCIÓN 35

Calcos que se pegan

Calques: English phrases pasted word-for-word into Spanish

Objetivo: detectar frases traducidas palabra por palabra del inglés («hace sentido», «te llamo para atrás») y decirlas como se dicen en español de verdad.

Lo que se oye / Lo correcto

El calco no es una palabra: es una frase entera del inglés disfrazada de español. Por dentro, la estructura sigue siendo inglesa.

Lo que se oye / se escribe mal	Lo correcto
Eso *hace sentido* (makes sense)	Eso **tiene sentido**
Te *llamo para atrás* (call you back)	Te **devuelvo la llamada**
Hice una decisión (made a decision)	**Tomé una decisión**
Se supone a ayudar (supposed to)	**Se supone que debo** ayudar
Te *introduzco* a Ana (introduce you to)	Te **presento** a Ana
Apliqué para el trabajo (applied for)	**Solicité** el trabajo / me **postulé** al cargo

La regla sin rodeos

1. El español **tiene** sentido, **toma** decisiones y **devuelve** llamadas: muchos verbos cambian al pasar el charco.
2. «Supposed to» se dice **se supone que + verbo conjugado**, nunca «se supone a».
3. Presentar personas = **presentar**; introducir es para objetos (introducir la llave en la cerradura).
4. Prueba: si la frase suena perfecta palabra por palabra en inglés, sospecha: probablemente es calco.

¡Importante! Los calcos se pegan porque en casa funcionan: todos entienden. Pero en la escuela, en una solicitud o en el Sello de Bialfabetización, delatan al instante que la frase nació en inglés.

LECCIÓN 35 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

calco = calque / loan translation | tener sentido = to make sense | devolver la llamada = to call back | postularse = to apply (for a position)

A · Corrige el calco (oración completa)

1. Eso hace sentido.
2. Te llamo para atrás.
3. Yo la pasé muy bien. (dilo como grupo: «la pasamos»)
4. Ella hizo una decisión.
5. Se supone a ayudar yo. (ordénalo bien)
6. Te introduzco a Ana.
7. Él aplicó para el trabajo.
8. Ellos aplican para el cargo.

B · Completa la versión sin calco

1. Tu explicación _____ mucho sentido, gracias. (escribe la oración completa)
2. Si no te contesto, _____ en una hora. (la oración completa)
3. Ayer _____ en el parque con mis primos. (la oración completa)
4. Mi prima _____ a presidenta de la clase este año. (dos versiones válidas)

C · Reescribe sin ningún calco

1. Se supone a hacer una decisión hoy, pero no hace sentido apurarme.
2. Te introduzco a mi mejor amigo y luego te llamo para atrás.

D · Tu turno

Escribe tres oraciones usando «tener sentido», «devolver la llamada» y «pasarla bien» sin calcos.

Reto de la lección: Caza tres calcos en tu forma de hablar esta semana y anota la versión española de cada uno.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 7 · LECCIÓN 36

El orden inglés que se cuela

English word order sneaking into Spanish

Objetivo: ordenar las frases como el español manda: sustantivo antes que adjetivo, unión con «de», y sujeto omitido cuando el verbo ya lo dice.

Lo que se oye / Lo correcto

El inglés pone el adjetivo delante y pega sustantivos sin pegamento («school party»). El español hace lo contrario en los dos casos.

Lo que se oye / se escribe mal	Lo correcto
Una *roja casa* (a red house)	Una **casa roja** (el adjetivo va después)
La *mexicana comida*	La **comida mexicana**
Unos *tenis zapatos* (tennis shoes)	Unos **zapatos de tenis** (unión con «de»)
La *escuela fiesta*	La **fiesta de la escuela**
Yo tengo hambre, *yo* quiero comer	**Tengo hambre y quiero comer** (el «yo» se sobreentiende)

La regla sin rodeos

1. Orden normal: **sustantivo + adjetivo**: casa roja, libro favorito, camisa azul.
2. Sustantivo + sustantivo se unen con **de**: fiesta de la escuela, zapatos de tenis, campamento de verano.
3. El sujeto **se omite** cuando el verbo ya lo marca: «(Yo) estudio medicina y (yo) trabajo los fines de semana».
4. El adjetivo solo va delante en casos especiales y con cambio de sentido (gran hombre ≠ hombre grande): la excepción confirma la regla.

¡Importante! El «yo» repetido en cada frase es la huella digital del inglés en tu español. El verbo español ya lleva la persona puesta: úsalo y suelta el «yo» innecesario.

LECCIÓN 36 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

orden de palabras = word order | adjetivo = adjective | sustantivo = noun | sujeto omitido = dropped subject

A · Ordena la frase como en español

1. Una roja casa
2. La mexicana comida
3. Unos tenis zapatos
4. La escuela fiesta
5. Mi favorito libro
6. Una azul camisa

B · Quita el «yo» que sobra (oración completa)

1. Yo tengo hambre y yo quiero comer ahora.
2. Yo estudio medicina y yo trabajo los fines de semana.
3. Nosotros preparamos la cena y nosotros lavamos los platos.
4. Yo no sé la respuesta, pero yo creo que es la segunda.

C · Corrige adjetivo y unión con «de»

1. El azul cuaderno está en la mesa.
2. El hermano carro es verde y muy rápido. (el carro de mi hermano)
3. El verano campamento empieza en junio.

D · Tu turno

Describe tu mochila en tres oraciones: adjetivos después del sustantivo, una unión con «de» y sin «yo» innecesario.

Reto de la lección: Reescribe tu última nota o mensaje quitando los «yo» innecesarios y acomodando dos adjetivos tras su sustantivo.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 8 · LECCIÓN 37

Correo formal, solicitud y entrevista

Formal email, applications, and interviews

Objetivo: escribir un correo formal completo —asunto, saludo, cuerpo y despedida— tratando de usted, y saber cómo se pide algo por escrito: una solicitud y una entrevista.

Lo que se oye / Lo correcto

Así se pide un favor entre amigos. En un correo a un maestro, a una oficina o a un empleador, se escribe de otra manera:

Se oye / se escribe informal	En formal se escribe así
“¿Qué onda, profe? Necesito chance.”	“Buenos días, profesor. Le escribo para solicitar un permiso.”
“Te mando mi aplicación para el trabajo.”	“Le envío mi solicitud de empleo.”
“Apliqué para la beca.”	“Solicité la beca.” / “Presenté mi solicitud para la beca.”
“Hola maestro,” (con coma, como en inglés)	“Estimado maestro:” (en español formal, el saludo se cierra con dos puntos)
“Gracias por todo, bye.”	“Le agradezco su atención. Atentamente, …”

La regla sin rodeos — las 5 partes del correo formal

1. **Asunto:** corto y claro, que diga todo sin abrir el correo: *Solicitud de beca — Ana Torres, grado 11*.
2. **Saludo:** *Estimado / Estimada* + título + apellido, cerrado con dos puntos: *Estimada directora Fuentes:* Si no sabes el nombre: *A quien corresponda:*
3. **Presentación y propósito:** en la primera línea di quién eres y para qué escribes: *Soy estudiante de undécimo grado y le escribo para…*
4. **Cuerpo:** frases completas, siempre de **usted**, un tema por párrafo. Nada de abreviaturas de chat: ni *q*, ni *xq*, ni *plis*.
5. **Despedida y firma:** *Atentamente* o *Cordialmente*, y debajo tu nombre completo, tu grado o puesto y un teléfono.

Dos trampas del inglés: en español no se *aplica* para un puesto ni para una beca: se **solicita** o se **presenta una solicitud**. Y en la **entrevista** se trata de usted desde el saludo —*Buenos días, mucho gusto*— hasta que la otra persona te invite a tutearla.

¡Importante! El correo formal no es “hablar fino”: es respeto por escrito. Antes de enviarlo, revísalo una vez completo: el nombre del destinatario bien escrito y ni una falta de ortografía. Un correo que pide una oportunidad y llega con errores se descalifica solo.

LECCIÓN 37 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

correo formal = formal email · asunto = subject line · solicitud = application · entrevista = interview · despedida = closing · usted = formal “you”

A · Elige la opción formal correcta

1. (¿Qué onda, profe? / Estimado profesor Ruiz:) Le escribo para pedirle una cita.
2. _____ envío mi solicitud completa con este correo. (Te / Le)
3. Quiero (aplicar para / solicitar) la beca de ciencias de este año.
4. Cierro el correo así: (Gracias por todo, bye. / Le agradezco su atención. Atentamente, Ana López.)
5. El asunto más claro es: (“una pregunta” / “Pregunta sobre la tarea del viernes”)
6. En la entrevista saludo así: (¿Qué onda? / Buenos días, mucho gusto.)

B · Ordena las partes del correo (escribe el número 1–5)

1. “Atentamente, Carlos Mendoza.” _____
2. “Estimada directora:” _____
3. “Asunto: Solicitud de beca de ciencias” _____
4. “Le escribo para solicitar la beca de ciencias para el próximo año.” _____
5. “Soy Carlos Mendoza, estudiante de undécimo grado.” _____

C · Tu turno — escribe el correo completo

Escribe un correo corto a un maestro pidiéndole una carta de recomendación. Incluye las 5 partes. Modelo para empezar:

Asunto: _____ · Estimado profesor _____: Soy _____ y le escribo para _____. Le agradezco su atención. Atentamente, _____.

Reto de la lección: antes de enviar cualquier correo o mensaje importante esta semana, léelo en voz alta como si fueras la persona que lo recibe. Si suena a chat, todavía no está listo.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 8 · LECCIÓN 38

Tu historia en un currículum

Your story in a résumé

Objetivo: convertir tu vida real —la casa, la escuela, los trabajos y el voluntariado— en un currículum claro de una página, con verbos de acción y datos completos.

Lo que se oye / Lo correcto

Todo esto es experiencia de verdad. La diferencia está en cómo se escribe:

Se dice así	En el currículum se escribe así
“Cuidaba a mis hermanos.”	“Cuidado de niños: supervisé a dos menores, preparé comidas y ayudé con la tarea (2023–2025).”
“Ayudaba en la tienda de mi tío, a veces.”	“Ayudante de tienda: atendí clientes, cobré en caja y organicé el inventario.”
“Soy bueno para la compu y hablo dos idiomas.”	“Habilidades: español nativo e inglés avanzado; programas de oficina y diseño básico.”
“Mi correo es chicocool@…”	Un correo serio con tu nombre: nombre.apellido@…
“Puse que sé hacer de todo.”	Escribí solo lo que puedo demostrar en una entrevista.

La regla sin rodeos — las 5 secciones, en orden

1. **Encabezado:** nombre completo, ciudad, teléfono y un correo serio con tu nombre.
2. **Resumen:** una sola línea: quién eres y qué buscas. *Estudiante bilingüe de undécimo grado; busco empleo de verano en atención al cliente.*
3. **Educación:** escuela, grado y año de graduación; el promedio, solo si es bueno.
4. **Experiencia:** puesto, lugar y fechas, con logros en **verbos de acción**: atendí, organicé, vendí, enseñé, construí, traduje. Lo más reciente va primero.
5. **Habilidades:** los idiomas van primero. Tu español no es un dato más: es una habilidad profesional, y se escribe *español nativo*.

Reglas de oro: **una página**, **sin foto** (en Estados Unidos el currículum no lleva foto), **sin mentiras** y con las fechas en orden, de lo reciente a lo antiguo.

¡Importante! No necesitas un “trabajo de verdad” para tener currículum. Cuidar niños, ayudar en el negocio familiar, ser voluntario y traducir para tu familia son experiencia real: solo hay que escribirlos con verbos de acción y con datos.

LECCIÓN 38 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

currículum = résumé · experiencia = experience · habilidades = skills · logros = achievements · voluntariado = volunteering · verbo de acción = action verb

A · Elige la frase más fuerte para un currículum

1. (Trabajé en una tienda. / Atendí clientes y cobré en caja en la tienda de mi familia.)
2. (Sé hablar español. / Español nativo; interpreto para clientes hispanohablantes.)
3. (Hice muchas cosas en la escuela. / Organicé la colecta de alimentos del club de español: reunimos 300 productos.)
4. (Soy responsable y buena gente. / Cuidé a tres niños, de 4 a 9 años, tres tardes por semana.)
5. (Mi correo es elnumero1@… / Mi correo es nombre.apellido@…)
6. (Ayudé en la oficina. / Recibí y orienté a los estudiantes nuevos en la oficina principal.)

B · Reescribe con un verbo de acción y un dato

1. “Estuve en la banda de la escuela.” → _____
2. “Hacía traducciones para mis papás.” → _____
3. “Estaba en un club que juntaba comida.” → _____

C · Tu turno — empieza tu currículum

Escribe tu encabezado y dos líneas de experiencia usando verbos de acción:

_____

_____

_____

Reto de la lección: muéstrale tu currículum a un adulto de confianza y pregúntale: “¿Me contrataría con esto?”. Anota el primer cambio que te sugiera y hazlo hoy mismo.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 8 · LECCIÓN 39

El ensayo corto

The short essay

Objetivo: planear y escribir un ensayo corto completo —introducción con tesis, desarrollo y conclusión— usando conectores formales en vez de “y” y “pero”.

Lo que se oye / Lo correcto

En un mensaje estas frases pasan. En un ensayo, cada una tiene su forma madura:

En un mensaje se vale	En un ensayo se escribe
“Yo pienso que el español es bien importante.”	“El español es una herramienta valiosa para el futuro de los hispanohablantes.” (tesis, sin “yo pienso que” y sin “bien”)
“Y también otra cosa…”	“Además, …” / “Por otra parte, …”
“Pero mucha gente no lo cuida.”	“Sin embargo, muchas personas no lo cuidan.”
“Por eso digo que sí.”	“En conclusión, …” / “Por lo tanto, …”
“Como cuando yo una vez…” (anécdota suelta)	Un ejemplo que prueba la tesis: “Por ejemplo, en mi escuela los estudiantes bilingües ayudan a las familias nuevas.”

La regla sin rodeos — las 4 partes y el proceso

1. **Introducción:** presenta el tema y cierra con la **tesis**: tu idea central, en una sola frase.
2. **Desarrollo (dos o tres párrafos):** un párrafo por idea. Cada uno empieza con una oración temática y trae una razón o un ejemplo.
3. **Conclusión:** repite la tesis con otras palabras y cierra con una idea final. Aquí no entra ningún dato nuevo.

Conectores que no fallan: para empezar, *en primer lugar*; para sumar, *además*; para contrastar, *sin embargo*; para ejemplificar, *por ejemplo*; para cerrar, *en conclusión* y *por lo tanto*.

El proceso: plan de 5 minutos → borrador → revisión (tildes, concordancia y el “que” de la Lección 31) → versión final.

¡Importante! Un ensayo no mejora repitiendo lo mismo con otras palabras: cada párrafo debe agregar una idea nueva. Si una frase no defiende tu tesis, sobra, aunque suene bonita.

LECCIÓN 39 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

ensayo = essay | tesis = thesis statement | párrafo = paragraph | borrador = draft | conector = linking word | conclusión = conclusion

A · Identifica la parte del ensayo: I (introducción / tesis), D (desarrollo) o C (conclusión)

1. “En conclusión, hablar dos idiomas abre puertas que un solo idioma no puede abrir.” _____
2. “Además, los estudiantes bilingües pueden ayudar a sus familias en citas médicas y en trámites.” _____
3. “Este ensayo sostiene que el español de casa, bien escrito, es una ventaja para nuestro futuro.” _____
4. “Por ejemplo, en los hospitales de Oklahoma siempre se necesitan intérpretes.” _____
5. “Sin embargo, esa ventaja se pierde si no aprendemos a escribir el idioma correctamente.” _____

B · Elige el conector correcto

1. Estudia todos los días; _____, aprueba todos los exámenes. (por lo tanto / sin embargo)
2. Quiere ser médica; _____, todavía no elige universidad. (sin embargo / por ejemplo)
3. Un ejemplo claro: _____, tradujo la carta de la escuela para su mamá. (por ejemplo / en conclusión)
4. _____ de estudiar, trabaja los fines de semana en la tienda. (Además / En conclusión)
5. _____, el esfuerzo de hoy se convierte en las oportunidades de mañana. (En conclusión / En primer lugar)

C · Tu turno — tu tesis y tu primer párrafo

Tema: **ser bilingüe en Oklahoma**. Escribe tu tesis y la primera línea de un párrafo de desarrollo, con un conector:

Reto de la lección: toma tu última tarea escrita y subraya los conectores. Si solo aparecen “y” y “pero”, reescribe dos frases usando *sin embargo* y *además*.

Practica esta lección en el Workbook »

UNIDAD 8 · LECCIÓN 40

Presentar en público en español formal

Presenting in public in formal Spanish

Objetivo: preparar y dar una presentación breve en español formal: saludo completo, estructura anunciada, voz clara sin muletillas y cierre con agradecimiento.

Lo que se oye / Lo correcto

En el pasillo se vale todo esto. Frente a un público, se dice así:

En el pasillo se oye	En la presentación se dice
“¿Qué onda? Les voy a hablar de…”	“Buenos días a todos. El tema de mi presentación es…”
“Este… este… mi tema es como que…”	“Mi tema es…” (la pausa en silencio vale más que diez “este”)
“Como les decía a mis compas…”	“Como mencioné antes…”
“Perdón, se me olvidó, jaja.”	“Permítanme retomar el punto anterior.”
“Y ya, eso es todo. Bye.”	“En conclusión… Muchas gracias por su atención. ¿Tienen alguna pregunta?”

La regla sin rodeos — los 3 tiempos de la presentación

1. **Apertura (30 segundos):** saludo formal, tu nombre, el tema y el plan anunciado: *Buenos días. Me llamo… Hablaré de tres puntos: primero…, después… y por último…*
2. **Desarrollo:** una idea por momento, con frases completas y un ejemplo cada vez. Habla despacio, mira al público —no a la pantalla— y respira en cada punto.
3. **Cierre:** resume en una frase, agradece y abre el espacio de preguntas: *Gracias por su atención. Con gusto respondo sus preguntas.*

Al público se le habla de **ustedes**: *observen*, *fíjense*, *imaginen*. Y no memorices el guion palabra por palabra: memoriza el **orden** de las ideas. Practica en voz alta tres veces y cronométrate.

¡Importante! Los nervios se calman con preparación, no con talento: quien practica en voz alta tres veces ya ganó la mitad de la presentación. Y si te equivocas en vivo, no pasa nada: se corrige y se sigue —*perdón, quise decir…*— sin reírse y sin disculparse diez veces.

LECCIÓN 40 · PRÁCTICA

El nombre correcto · The right name

presentación = presentation | público = audience | guion = script | muletilla = filler word | diapositiva = slide | cierre = closing

A · Ordena la presentación (escribe el número 1–5)

1. “Muchas gracias por su atención. ¿Tienen preguntas?” _____
2. “Buenos días. Me llamo Ana y mi tema es el agua en Oklahoma.” _____
3. “En segundo lugar, hablaré de las soluciones.” _____
4. “En conclusión, cuidar el agua es tarea de todos.” _____
5. “En primer lugar, explicaré el problema.” _____

B · Quita la muletilla y reescribe la frase

1. “Este… el río, este, está contaminado.” → _____
2. “Como que la solución sería, o sea, reciclar más.” →
   _____
3. “Y ya, eso fue todo, gracias, bye.” → _____

C · Tu turno — escribe tu apertura completa

Escribe la apertura de una presentación de dos minutos sobre un tema que tú elijas: saludo, tu nombre, el tema y el plan de tres puntos.

Reto de la lección: grábate con el teléfono presentando tu apertura, escúchate completo y cuenta tus muletillas. La meta de esta semana: menos de tres.

Practica esta lección en el Workbook »

EXAMEN FINAL

★ Examen final

Final exam — everything you polished in this book, in 20 questions

Objetivo: comprobar, sin ayuda, lo que ya dominas de las ocho unidades. Son 20 preguntas de opción múltiple: elige la mejor respuesta y, al final, lee tu autoevaluación.

Preguntas 1–10 · Ortografía, tilde, registros, por y para (Unidades 1–4)

1. ¿Cuál oración está bien escrita?
   A. Él tuvo que arreglar el tubo de agua. B. El tubo se rompió y no tubo arreglo. C. Ella echo el tubo a la basura.
2. Espero que él _____ el libro a tu hermano.
   A. de B. da C. dé
3. ¿Cuál palabra lleva la tilde correcta?
   A. cancion B. canción C. cancíon
4. Mi abuelo _____ en Oklahoma desde 1990.
   A. bivía B. vivía C. bibía
5. Este regalo es _____ mi mamá.
   A. por B. hacia C. para
6. Gracias _____ tu ayuda de ayer.
   A. por B. para C. entre
7. La sopa _____ fría; no la comas así.
   A. es B. está C. hay
8. Escribes un correo a la directora porque faltaste ayer. La mejor apertura es:
   A. Oye, ayer no pude, ¿sí? B. ¿Qué onda? Ayer no vine. C. Buenas tardes, directora. Le escribo para explicar mi ausencia.
9. ¿Cuál oración respeta las mayúsculas del español?
   A. Nací en enero y hablo español. B. Nací en Enero y hablo Español. C. nací en enero y hablo español.
10. El trabajo está bien _____.
    A. echo B. fecho C. hecho

★ Examen final

Preguntas 11–20 · Verbo, oración y español sin calcos (Unidades 5–8)

1. Ya he _____ mi solicitud completa.
   A. escribido B. escribiendo C. escrito
2. La puerta de la oficina está _____.
   A. abierta B. abrida C. abriendo
3. Es importante que tú _____ para el examen.
   A. estudias B. estudiar C. estudies
4. Quiero que ustedes _____ temprano mañana.
   A. llegan B. lleguen C. llegar
5. Estoy seguro _____ vendrá mañana.
   A. de que B. que C. en que
6. Pienso _____ debemos estudiar más.
   A. de que B. en que C. que
7. Para conseguir el trabajo, debes _____ una solicitud completa.
   A. presentar B. aplicar C. asistir
8. El verbo *asistir*, en español correcto, significa:
   A. ayudar a una persona B. estar presente en un evento C. entregar una solicitud
9. ¿Cuál frase suena natural en español, sin calco del inglés?
   A. Te llamo para atrás mañana. B. Esto hace sentido. C. Te devuelvo la llamada mañana.
10. La despedida correcta de un correo formal es:
    A. Atentamente, Luis Hernández. B. Bye, tu amigo, Luis. C. Nos vemos, ¿sí? Luis.

Autoevaluación · ¿Cómo te fue?

Tu puntaje	Qué significa	Qué hacer ahora
18–20	¡Excelente! Tu español escrito ya es formal y seguro.	Pide tu certificado y sigue rumbo al Sello de Bialfabetización: ayuda a un compañero a llegar aquí.
14–17	Muy bien: la base está firme y quedan detalles por pulir.	Repasa solo las lecciones de las preguntas que fallaste y vuelve a contestarlas en una semana.
Menos de 14	Buen comienzo: ya sabes exactamente qué te falta.	Vuelve a las unidades de tus errores, haz la práctica de cada lección y presenta el examen otra vez con tu maestro.

CLAVE · ANSWER KEY

Clave completa

Respuestas de las 40 lecciones y del examen final. En los ejercicios de producción («Tu turno») se ofrece un modelo: la respuesta del estudiante puede variar y ser igualmente correcta.

Lección 1 · Hablo español, pero no lo escribo igual

A: 1. hacer 2. Hay 3. tuvo 4. ahí 5. ¡Ay! 6. echo 7. hecho 8. voy

B: 1. VISTA (la H no suena: solo el ojo la resuelve) 2. LECTOR (era para la directora: registro formal) 3. VISTA (B y V suenan igual) 4. LECTOR (el contenido era formal, pero el destinatario no)

C: Respuesta abierta. Modelo: *Me llamo Daniel. Hablo español en casa con mi familia. En este curso quiero aprender a escribir con tildes porque quiero pasar el examen del Sello de Bialfabetización.*

Lección 2 · El español de casa, de la calle y de la escuela

A: 1. I 2. F 3. N 4. I 5. F 6. N

B (modelos): 1. Profesor, le informo que no hice la tarea. 2. ¿Me permite entregarla mañana, por favor? 3. Le escribo más tarde. / Me comunico con usted más tarde.

C: B — es la única con saludo formal y propósito claro.

D (modelos): Para mi amigo: *Bro, mañana no puedo ir a la práctica, te cuento al rato.* Para mi entrenador: *Buenas tardes, entrenador. Le escribo para avisarle que mañana no podré asistir a la práctica.*

Lección 3 · Spanglish con conciencia

A: 1. camioneta 2. solicitar 3. escribo 4. almuerzo 5. Estacioné 6. patio

B: 1. SÍ — grafía adaptada, está en el diccionario 2. NO 3. SÍ 4. NO 5. SÍ 6. NO — en un ensayo formal se prefiere «almuerzo»

C: 1. Estacioné la camioneta en el patio. 2. Te escribo un mensaje después del almuerzo. 3. Solicité un trabajo en la tienda.

D: Respuesta abierta. Modelo en casa: *Salgo a las cinco, te recojo en la troca y pasamos por un lonche.* Modelo formal: *Salgo a las cinco. Paso por usted en el carro y compramos algo de comer.*

Lección 4 · Pensar en español, no traducir del inglés

A: 1. Tengo 2. tiene 3. de 4. Busco 5. Escúchame 6. con

B: 1. Tiene sentido tu idea. 2. Ella tiene diecisiete años. 3. Estamos esperando el autobús. 4. Depende del clima.

C: Modelos: 1. *Extraño a mi familia.* / *Me hace falta mi familia.* 2. *Depende de ti.* / *Tú decides.*

Lección 5 · Agudas, graves y esdrújulas

A: 1. G — ventana 2. A — sofá 3. E — música 4. A — reloj 5. G — cuaderno 6. A — ratón 7. E — brújula 8. G — joven (golpe en la penúltima; termina en *n*, por eso no lleva tilde)

B: 1. José llegó a las diez. 2. El lápiz está en el sofá. 3. Mi teléfono es nuevo. 4. El examen fue fácil. («Examen» no lleva tilde: es grave y termina en *n*) 5. Compro un pájaro cantor. 6. La canción terminó.

C: 1. A 2. B 3. A

D: Respuesta abierta. Modelo: aguda: café (ca-**fé**); grave: mesa (**me**-sa); esdrújula: música (**mú**-si-ca).

Lección 6 · Diptongo e hiato

A: 1. D — aire 2. H — poeta 3. D — tierra 4. H — frío 5. D — aceite 6. H — león 7. D — viuda 8. H — caos

B: 1. María es mi prima. 2. El río pasa por el pueblo. 3. Compró un baúl grande. 4. No pude oír la explicación. 5. La raíz del árbol es fuerte. 6. Fue un día muy largo.

C: 1. te-a-tro 2. puer-ta 3. re-ú-ne 4. cui-da-do

D: Respuesta abierta. Modelo: diptongo: peine (pei-ne), escuela (es-cue-la); hiato: tarea (ta-re-a), maestro (ma-es-tro).

Lección 7 · La tilde que cambia el significado

A: 1. Tú 2. Tu 3. Sí 4. Si 5. mí 6. sé 7. más 8. Él

B: 1. ¿Cuándo vienes a visitarme? 2. No sé qué quieres decir. 3. Te traje un té de manzanilla. (El primer «te» es pronombre: sin tilde) 4. Él me dijo que sí. 5. Aún no termino la tarea.

C: Respuesta abierta. Modelos: con *dé*: *Espero que el maestro me dé otra oportunidad.* Con *de*: *Este cuaderno es de mi hermana.*

Lección 8 · Escribir como en español, no como en inglés

A: 1. ¿Cómo estás? 2. ¡Qué bueno verte! 3. Mi cumpleaños es el lunes, 12 de mayo. 4. Yo hablo español e inglés. («Yo» lleva mayúscula solo porque empieza la frase; los idiomas van en minúscula) 5. Ella es mexicana y vive en Oklahoma.

B: 1. ¿Vienes mañana? 2. el martes 3. en julio 4. ¡Felicidades!

C: Respuesta abierta. Modelo: *Hoy es 29 de octubre de 2026. ¿A qué hora empieza la clase? ¡Qué alegría verte!*

Lección 9 · La coma y el punto: pausas con sentido

A: 1. Compré pan, leche, huevos y queso. (Sin coma antes de la «y») 2. Mi prima, la de Texas, llega hoy. 3. Vamos a estudiar, chicos. 4. Por la tarde, salimos a caminar. 5. Sin embargo, nadie vino.

B: 1. Llegamos a la escuela temprano. El maestro nos saludó. Después abrimos los libros. 2. Mi abuela cocina los domingos. Toda la familia come en su casa.

C: 1. Sobra la coma después de «maestro»: separa el sujeto del verbo. Correcta: *Mi maestro explicó la lección.* 2. Sobra la coma antes de «y». Correcta: *Traje mi mochila y mis libros.* 3. Sobra la coma después de «Espero». Correcta: *Espero que vengas mañana.*

D: Modelos: 1. *Hoy compré cuadernos, lápices y una mochila.* 2. *Mi primo, el de Oklahoma, llegó ayer.* 3. *Salí de la escuela a las tres. Después fui a la práctica.*

Lección 10 · B y V

A: 1. B — escri**b**í 2. V — sir**v**e (servir es una de las tres excepciones en -vir) 3. V — octa**v**o (-avo) 4. V — ol**v**ides 5. B — tam**b**ién (después de M) 6. B — reci**b**ió (-bir) 7. V — in**v**ierno (después de N) 8. B — estudia**b**a (-aba)

B: 1. tubo (el objeto) 2. tuvo (verbo tener) 3. botar (tirar) 4. votar (elegir) 5. bello (hermoso) 6. vello (pelo fino)

C: 1. vivía 2. estuvo 3. hervir 4. nuevo

D: Respuesta abierta. Modelo: *Mi vecino recibió una bicicleta nueva.* (B en *recibió*, V en *vecino* y en *nueva*).

Lección 11 · C, S y Z

A: 1. C — **c**ielo 2. Z — abra**z**o 3. C — noti**c**ia (-icia) 4. C — gra**c**ioso 5. Z — feli**z** (al final de la palabra) 6. C — can**c**ión (-ción) 7. S — ten**s**ión (su familia es *tenso*) 8. Z — **z**apato (Z antes de A)

B: 1. peces 2. luces 3. voces 4. veces 5. felices — en el plural, la Z se convierte en C delante de E.

C: 1. casa (el hogar) 2. coser (con aguja e hilo) 3. cien (el número) 4. sien (el lado de la frente)

D: 1. gracioso 2. Feliz 3. cielo

Lección 12 · G y J

A: 1. G — **g**ente 2. J — tra**j**e 3. G — esco**g**e (-ger) 4. G — **g**irasol 5. J — mensa**j**e (-aje) 6. G — prote**g**o (-ger) 7. J — via**j**e (-aje) 8. J — di**j**e

B: 1. GUI — g**ui**tarra 2. GUE — g**ue**rra 3. GÜI — pin**güi**no (la U suena: lleva diéresis) 4. GUI — g**ui**so

C: 1. colegio 2. Recogí (con G y con tilde) 3. gente

D: Respuesta abierta. Modelo: *La gente de mi pueblo sueña con un viaje a la playa.*

Lección 13 · La H: muda, pero se escribe

A: 1. con H — **h**uevo (empieza con hue-) 2. sin H — ola (la del mar) 3. con H — **H**oy 4. con H — **h**ice (verbo hacer) 5. con H — **h**ospital 6. con H — **h**ablar 7. sin H — arena 8. con H — **h**ermano

B: 1. echo (verbo echar) 2. hecho (verbo hacer) 3. a ver (ir a mirar) 4. haber (el verbo: «debe haber» = tiene que existir)

C: 1. hice 2. hacha 3. hay

D: Respuesta abierta. Modelo: *¡Hola, profesora! Le escribo porque hoy puse hielo en mi lonchera y se derritió.*

Lección 14 · LL e Y

A: 1. LL — **ll**ave 2. Y — re**y** (Y al final) 3. Y — construu**y**e (verbo en -uir) 4. LL — **ll**ora 5. LL — rodi**ll**a (-illa) 6. Y — a**y**er 7. Y — le**y**ó (verbo leer) 8. LL — **Ll**ueve

B: 1. cayó (de caerse) 2. calló (de callarse) 3. cayó (de caerse) 4. calló (de callarse: guardó silencio)

C: 1. valla (la cerca) 2. vaya (verbo ir) 3. rallar (con el rallador) 4. rayar (hacer rayas)

D: Respuesta abierta. Modelos: con *llevar*: *Mañana llevo los libros de mi hermana.* Con *hoy*: *Hoy tengo práctica después de clase.*

Lección 15 · R y RR

A: 1. RR — pe**rr**o 2. R — pe**r**o 3. R — **r**osa (al principio se escribe sencilla, aunque suene fuerte) 4. RR — ca**rr**o 5. R — ca**r**a 6. R — en**r**edó (después de N se escribe sencilla) 7. R — ce**r**o 8. RR — ce**rr**o

B: 1. perro 2. pero 3. caro 4. coro 5. corro

C: 1. perro 2. rosa 3. alrededor

D: Respuesta abierta. Modelo: *Quiero un perro, pero primero debo ahorrar para cuidarlo.*

Lección 16 · El sustantivo: género con trampas

A: 1. el 2. la 3. el 4. la 5. el 6. el 7. el 8. el

B: 1. El agua está *fría* (*agua* es femenina; solo el artículo cambia a *el* en singular) 2. *El problema* es grave 3. *Esta mano* es pequeña 4. *La foto* está *borrosa*

C: 1. La (la ciudad) 2. el (el dinero) 3. La (el mandato de la jefa) 4. un (la organización: masculino)

D: Respuesta abierta. Modelo: *El agua fría está en la jarra. El problema principal es el tráfico. Me lastimé la mano derecha.* Revisa que el adjetivo concuerde con el género real: *agua* femenina, *problema* masculino y *mano* femenina.

Lección 17 · Número y concordancia

A: 1. los exámenes 2. las luces 3. los jóvenes 4. los lunes 5. las crisis 6. los lavaplatos 7. los sofás 8. los regímenes

B: 1. está (*gente* es singular) 2. llegaron (sujeto compuesto: dos personas) 3. escriben 4. presentó (el núcleo del sujeto es *grupo*, singular)

C: 1. Escribí las respuestas con los *lápices* nuevos (la Z cambia a C) 2. Mis padres *son* muy trabajadores 3. Las crisis *fueron graves* para la escuela 4. Los *exámenes* de hoy fueron difíciles (al crecer la palabra, la tilde se corre a la Á)

D: Respuesta abierta. Modelo: *La gente llegó temprano al partido y estaba contenta. Mi hermano y mi hermana compraron los boletos el lunes. Los exámenes de esa semana fueron difíciles para todos.* Revisa: *gente* en singular, sujeto compuesto en plural y dos plurales bien formados.

Lección 18 · Posesivos y demostrativos hoy

A: 1. Mi 2. mío 3. mío 4. Nuestra 5. tuya 6. Sus

B: 1. La clase *de él* es los martes 2. La casa *de ella* queda cerca 3. ¿Es *de usted* este bolígrafo? 4. El equipo *de ellos* ganó

C: 1. Este 2. Ese 3. Aquel 4. esto (forma neutra: no acompaña a ningún sustantivo y señala algo no identificado). Todos sin tilde, según la norma actual

D: Respuesta abierta. Modelo: *Mi laptop está en la mochila. Este cargador es mío. Esa libreta que está sobre la mesa es de mi compañero.* Revisa: posesivo corto antes del sustantivo, posesivo fuerte con *ser* o después del sustantivo, y demostrativo concordado.

Lección 19 · El adjetivo en su sitio

A: 1. *Un hombre pobre*: no tiene dinero. *Un pobre hombre*: es desdichado, da lástima 2. *Un viejo amigo*: amigo de hace mucho tiempo. *Un amigo viejo*: amigo de mucha edad 3. *Un gran escritor*: escritor importante o destacado. *Un escritor grande*: escritor de gran tamaño 4. *Un coche nuevo*: recién fabricado, sin usar. *Un nuevo coche*: otro coche, distinto del anterior

B: 1. buen 2. bueno 3. primer 4. gran 5. grande 6. algún

C: 1. Compro una casa *blanca* 2. Es un *buen* maestro 3. Visitamos una ciudad *grande* 4. Visitamos una *gran* ciudad

D: Respuesta abierta. Modelo: *Mi abuela es una mujer trabajadora. Es una gran cocinera y una vieja amiga de todo el barrio: sus amigas de la infancia todavía la visitan.* Revisa: adjetivo descriptivo después, *gran* delante de un sustantivo singular y *vieja amiga* con el significado de “amiga de hace mucho tiempo”.

Lección 20 · El adverbio y las muletillas

A: 1. rápido (adverbio: dice cómo corre) 2. rápida (adjetivo de *respuesta*) 3. bien (adverbio con el verbo *jugó*) 4. buen (adjetivo, forma corta, delante de *partido*) 5. claro (adverbio invariable, también con sujeto femenino plural) 6. clara (adjetivo de *explicación*)

B: 1. claramente 2. felizmente 3. rápidamente (conserva la tilde de *rápida*) 4. comúnmente (conserva la tilde de *común*) 5. cortésmente (conserva la tilde de *cortés*) 6. lentamente

C: Respuesta abierta. Modelo: *Llegué tarde a la entrevista porque el autobús no pasó. A pesar de eso, al final me dieron el trabajo.* Revisa que hayan desaparecido *o sea, este…, como que, ¿verdad?, y nada* y el uso incorrecto de *literalmente*, sin perder ningún dato del párrafo original.

D: Respuesta abierta. Modelo: *Repasa las lecciones lentamente, sin prisa. Mi cuaderno de notas es muy claro. También practico mucho con los ejercicios en línea.* Revisa: un adverbio en -mente, *muy* antes de un adjetivo y *mucho* junto a un verbo, sin muletillas.

Lección 21 · Por y para sin traducir del inglés

A: 1. POR · medio o canal 2. PARA · destinatario 3. POR · causa 4. PARA · plazo 5. POR · lugar de paso 6. PARA · finalidad 7. POR · intercambio o sustitución 8. PARA · comparación con lo esperado

B: 1. para (finalidad) 2. por (medio) 3. para (plazo) 4. por (lugar de paso) 5. por (causa: se agradece por algo) 6. para (uso o destino del vaso)

C: 1. La tarea es *para* el lunes 2. Estudio *para* aprender 3. Viajé *por* dos semanas 4. Este regalo es *para* Ana

D: Respuesta abierta. Modelo: *El sábado le mando el dinero a mi mamá por la aplicación del banco* (por: medio). *De camino al parque pasamos por la panadería* (por: lugar de paso). *Guardo la tarde del domingo para estudiar con calma* (para: finalidad). *Tengo que entregar el proyecto para el lunes a primera hora* (para: plazo). Revisa que cada oración declare su función y que la función coincida con la preposición elegida.

Lección 22

A: 1. haya 2. fuiste 3. trajeron 4. comiste 5. sé 6. hemos 7. dijeron 8. viniste

B: 1. dijiste (sin S final) 2. haya 3. trajeron (tras la J va -eron) 4. comiste 5. hemos

C: Respuesta abierta. Modelos: *Espero que haya un lugar para mí en el equipo. Ayer fuiste el primero en terminar. Ellos trajeron los documentos a la oficina.*

Lección 23

A: 1. escrito 2. roto 3. visto 4. abierta (concuerda con *puerta*) 5. vuelto 6. muerto 7. puesto 8. dicho

B: 1. roto 2. escrito 3. puesto 4. vuelto 5. abierta

C: 1. escritas (con *estar* el participio concuerda) 2. escrito (con *haber* nunca cambia) 3. abierta 4. visto (con *haber* nunca cambia, aunque el complemento sea femenino)

Lección 24

A: 1. jugaba (costumbre) 2. compré (acción cerrada) 3. Eran (la hora es fondo) 4. cocinaba (acción en curso, con *mientras*) 5. sonó (interrumpe, con *de repente*) 6. viajamos (tiempo cerrado: una semana) 7. contaba (costumbre, con *siempre*) 8. tenía (la edad es fondo)

B: brillaba · cantaban · salí · caminaba · vi · jugamos · volvimos (fondo en imperfecto: *brillaba, cantaban, caminaba*; acciones que avanzan, en pretérito: *salí, vi, jugamos, volvimos*)

C: Respuesta abierta. Modelo: *Era temprano y la casa estaba en silencio. Yo dormía cuando, de repente, sonó la alarma. Al final, llegué a tiempo a la escuela.*

Lección 25

A: 1. vengas 2. lleguen 3. haga 4. salir (mismo sujeto: infinitivo) 5. estudia (certeza: indicativo tras *es cierto que*) 6. puedas

B: 1. hables 2. coma 3. seamos 4. vayan 5. tenga 6. estudien

C: Respuesta abierta. Modelos: *Ojalá mi equipo gane el sábado. Es importante que entregues la tarea a tiempo. Quiero que me llames al llegar.*

Lección 26

A: 1. soy (origen) 2. es (la hora) 3. estamos (estado) 4. está (lugar de una cosa) 5. Hay (existencia) 6. hubo (un evento que ocurrió) 7. he (auxiliar del tiempo compuesto) 8. es (lugar de un evento)

B: 1. Había (haber de existencia no cambia con el plural) 2. Estoy 3. es 4. estudiar (tras *hay que* va el infinitivo)

C: 1. es (aburre a los demás) 2. estoy (siente aburrimiento) 3. está (todavía no madura; *es verde* sería solo su color) 4. es (inteligente; ojo: *está listo* significa “ya se preparó”)

Lección 27

A: 1. Habla 2. Haz 3. Sal 4. Pon 5. Di 6. Ven

B: 1. No hables ahora. 2. No comas eso. 3. No salgas temprano. 4. No busques las llaves. 5. No hagas la cama.

C: 1. Hable más despacio. 2. No salga todavía. 3. Tenga paciencia.

D (modelo): Deberías estudiar más.

Lección 28

A: 1. venir 2. comer 3. nadar 4. despedirse 5. estudiar 6. salimos (plan futuro: presente, no gerundio)

B: 1. estudiando (con *estar*, acción en curso) 2. aprender 3. trabajando (con *seguir*) 4. corriendo (al mismo tiempo que *entró*) 5. dormir (tras *es importante* sin *que* va el infinitivo)

C: Respuesta abierta. Modelos: *Ahora estoy escribiendo en mi cuaderno. Me gusta escuchar música con mis amigos. Mañana voy a visitar a mi abuela.*

Lección 29 · Sujeto, verbo y concordancia a distancia

A: 1. fue (núcleo: *colección*) 2. llegan (núcleo: *primos*) 3. ganó (núcleo: *equipo*) 4. están (núcleo: *llaves*) 5. gustan (el sujeto de *gustar* es *las historias*) 6. enseña (núcleo: *maestra*) 7. eran (núcleo: *mensajes*) 8. pesa (núcleo: *caja*)

B: 1. núcleo: *llegada* — sorprendió 2. núcleo: *casas* — necesitan 3. núcleo: *sabor* — encanta 4. núcleo: *tú y tu prima* (sujeto compuesto) — vienen

C: 1. La lista de canciones que elegimos **suena** muy bien. 2. Los alumnos de la clase que terminó ayer **entregaron** el trabajo final. 3. A nosotros nos **gustan** mucho los deportes de invierno.

D: Respuesta abierta. Modelo: Los maestros de mi escuela, que trabajan en tres edificios distintos, se reúnen los viernes. (Núcleo: *maestros*; el verbo va en plural aunque lo último antes de él, «distintos», no sea el núcleo.)

Lección 30 · Complemento directo e indirecto

A: 1. CD: *la tarea* · CI: *a la maestra* 2. CD: *tamales* · CI: *para nosotros* 3. CD: *a Marcos* (con «a» personal) · sin CI 4. CD: *una carta* · CI: *a mi prima* 5. CD: *las instrucciones* · CI: *al equipo* 6. CD: *un regalo* · CI: *para ti* 7. CD: *a mi hermana* · sin CI 8. CD: *las fotos* · CI: *a sus amigos*

B: 1. **Lo** vi en la biblioteca. 2. **Se lo** entregué. 3. **Se las** compré. 4. **Les** escribí un mensaje. 5. **Te las** mandé. 6. **Se la** dijo.

C: 1. **Se la** di a tu hermana. (Nunca **le la*: *le → se*.) 2. **Se lo** mandé a mis primos. 3. **Le** entregué el paquete a ella. / **Se lo** entregué a ella.

D: Respuesta abierta. Modelo: Mandé el paquete a mi prima. → **Se lo** mandé. Entregué la carta a mi maestro. → **Se la** entregué.

Lección 31 · Usar bien el que: sin queísmo ni dequeísmo

A: 1. D (sobra el *de*: *Pienso que…*) 2. Q (falta el *de*: *Me acuerdo de que…*) 3. ✓ (*seguro de que* es lo exigido) 4. D (*Dijo que…*) 5. Q (*Se dio cuenta de que…*) 6. ✓ (tras el sustantivo *idea*, el *de* es correcto) 7. D (*Creo que…*) 8. Q (falta el *de*: *la esperanza de que…*)

B: 1. que 2. de que 3. que 4. de que 5. de que 6. que

C: 1. Opino **que** debemos salir ya. — dequeísmo. 2. ¿Te acuerdas **de que** en junio viajamos a Cali? — queísmo. 3. Estoy seguro **de que** el maestro revisó la tarea. — queísmo.

D: Respuesta abierta. Modelo: Me di cuenta de que no traía el cuaderno (prueba: *me di cuenta de eso* ✓). Creo que mañana lloverá (prueba: *creo eso*, sin *de* ✓).

Lección 32 · Relativos con elegancia: que, cual, quien, cuyo

A: 1. que 2. quien 3. cuya 4. lo cual 5. el cual 6. cuyos 7. quienes 8. que

B: 1. cuyas (canciones, femenino plural) 2. cuyo (perro, masculino singular) 3. cuyas (novelas, femenino plural) 4. cuyos (dibujos, masculino plural)

C: 1. Tengo una amiga **cuyo** hermano trabaja en un hospital. 2. El consejero **con quien** hablé me dio una cita. 3. Escribió una carta **que** emocionó a todos.

D: Respuesta abierta. Modelo: Admiro a la entrenadora con quien practico cada tarde, cuyas palabras de ánimo me ayudaron a no rendirme. (*cuyas* concuerda con *palabras*, lo poseído.)

Lección 33 · Conectores para sonar maduro

A: 1. por lo tanto 2. además 3. sin embargo 4. en cambio 5. A pesar de 6. En primer lugar 7. es decir 8. finalmente

B: 1. Hace frío; **sin embargo**, saldremos a caminar. 2. Perdí el autobús; **por lo tanto**, llegué tarde a la escuela. 3. **A pesar de** estar cansada, terminó el ensayo. (También: **A pesar de que** estaba cansada, terminó el ensayo.)

C: Modelo: Quería entrar al equipo; **sin embargo**, no tenía tiempo. **Por lo tanto**, hablé con el entrenador y organicé mi horario. **Finalmente**, al final del mes ya era parte del equipo. (Se aceptan otros conectores que hagan el mismo trabajo: contraste, consecuencia y cierre.)

D: Respuesta abierta. Modelo: En primer lugar, decidí ahorrar para el viaje; además, busqué vuelos con tiempo. Mi familia no podía ir en esas fechas; sin embargo, encontramos otras. Por lo tanto, el viaje sí se hizo. (Cuatro conectores usados con su trabajo correcto.)

Lección 34 · Falsos amigos

A: 1. solicitar 2. biblioteca 3. carpeta 4. avergonzado 5. se da cuenta 6. éxito 7. asistir 8. sensata

B: 1. **Solicitó admisión a** la universidad en noviembre. / **Se postuló a** la universidad en noviembre. 2. Mi tía está **avergonzada** porque se equivocó en público. 3. La **alfombra** de la sala es roja y muy suave. 4. **Me di cuenta de que** no traía las llaves de la casa.

C: 1. La **biblioteca** cierra a las seis. 2. Estaba **avergonzada**. 3. Fue un **éxito**.

D: Respuesta abierta. Modelo: En la librería de la esquina compré una novela. En la biblioteca de la escuela la puedo pedir prestada cuando quiera. Además, asisto a un club de lectura los martes. (*librería* = tienda; *biblioteca* = préstamo; *asistir* = estar presente.)

Lección 35 · Calcos que se pegan

A: 1. Eso tiene sentido. 2. Te devuelvo la llamada. 3. La pasamos muy bien. 4. Tomó una decisión. 5. Se supone que debo ayudar. 6. Te presento a Ana. 7. Solicitó el trabajo. 8. Se postulan para el cargo.

B: 1. Tu explicación **tiene** mucho sentido, gracias. 2. Si no te contesto, te **devuelvo la llamada** en una hora. 3. Ayer **la pasamos muy bien** en el parque con mis primos. 4. Mi prima **se postula a** presidenta de la clase este año. / Mi prima es **candidata a** presidenta de la clase este año.

C: 1. Se supone que debo tomar una decisión hoy, pero no tiene sentido apurarme. 2. Te presento a mi mejor amigo y luego te devuelvo la llamada.

D: Respuesta abierta. Modelo: Tu consejo tiene sentido. Si no contesto, te devuelvo la llamada a la hora de salida. El viernes la pasamos muy bien en casa de mi prima.

Lección 36 · El orden inglés que se cuela

A: 1. una casa roja 2. la comida mexicana 3. unos zapatos de tenis 4. la fiesta de la escuela 5. mi libro favorito 6. una camisa azul

B: 1. Tengo hambre y quiero comer ahora. 2. Estudia medicina y trabaja los fines de semana. 3. Preparamos la cena y lavamos los platos. 4. No sé la respuesta, pero creo que es la segunda.

C: 1. El **cuaderno azul** está en la mesa. 2. El **carro de mi hermano** es verde y muy rápido. 3. El **campamento de verano** empieza en junio.

D: Respuesta abierta. Modelo: Mi mochila es negra y grande. El bolsillo de la mochila guarda mi botella de agua. Llevo también dos cuadernos nuevos. (Adjetivo después: *negra, grande, nuevos*; unión con *de*: *bolsillo de la mochila, botella de agua*; y ningún «yo» innecesario.)

Lección 37 · Correo formal, solicitud y entrevista

A: 1. Estimado profesor Ruiz: 2. Le 3. solicitar 4. Le agradezco su atención. Atentamente, Ana López. 5. “Pregunta sobre la tarea del viernes” 6. Buenos días, mucho gusto.

B: El orden correcto es: 1. Asunto: Solicitud de beca de ciencias 2. Estimada directora: 3. Soy Carlos Mendoza, estudiante de undécimo grado. 4. Le escribo para solicitar la beca de ciencias para el próximo año. 5. Atentamente, Carlos Mendoza.

C: Respuesta abierta. Modelo: *Asunto: Solicitud de carta de recomendación. Estimada profesora Díaz: soy Laura Jiménez, de su clase de tercer periodo, y le escribo para pedirle una carta de recomendación para una beca. La fecha límite es el 15 de noviembre. Le agradezco su atención. Atentamente, Laura Jiménez.*

Lección 38 · Tu historia en un currículum

A: En las seis, la segunda opción: 1. Atendí clientes y cobré en caja en la tienda de mi familia. 2. Español nativo; interpreto para clientes hispanohablantes. 3. Organicé la colecta de alimentos del club de español: reunimos 300 productos. 4. Cuidé a tres niños, de 4 a 9 años, tres tardes por semana. 5. nombre.apellido@… 6. Recibí y orienté a los estudiantes nuevos en la oficina principal.

B (modelos): 1. Toqué el clarinete en la banda escolar durante dos años. 2. Traduje documentos y conversaciones para mis padres en citas médicas y escolares. 3. Organicé colectas de alimentos con el club de español de mi escuela.

C: Respuesta abierta. Modelo: *Ana Torres · Oklahoma City · ana.torres@correo.com — Experiencia: atendí clientes en español e inglés en la tienda de mi familia (2024–2025); cuidé a dos niños vecinos tres tardes por semana.*

Lección 39 · El ensayo corto

A: 1. C 2. D 3. I 4. D 5. D

B: 1. por lo tanto 2. sin embargo 3. por ejemplo 4. Además 5. En conclusión

C: Respuesta abierta. Modelo — tesis: *Ser bilingüe en Oklahoma es una ventaja real para estudiar, trabajar y ayudar a la comunidad.* Primera línea de desarrollo: *Además, los estudiantes que dominan los dos idiomas pueden interpretar para sus familias y para los recién llegados.*

Lección 40 · Presentar en público en español formal

A: El orden correcto es: 1. Buenos días. Me llamo Ana y mi tema es el agua en Oklahoma. 2. En primer lugar, explicaré el problema. 3. En segundo lugar, hablaré de las soluciones. 4. En conclusión, cuidar el agua es tarea de todos. 5. Muchas gracias por su atención. ¿Tienen preguntas?

B (modelos): 1. El río está contaminado. 2. La solución sería reciclar más. 3. Eso fue todo. Muchas gracias por su atención.

C: Respuesta abierta. Modelo: *Buenos días a todos. Me llamo Diego Ramírez y mi tema es el reciclaje en nuestra escuela. Hablaré de tres puntos: primero, el problema de la basura; después, lo que ya hacemos bien; y por último, mi propuesta para mejorar.*

Examen final

1. A — “tuvo” es el verbo y “tubo” el objeto; en B sobra el error “no tubo arreglo” y en C falta la H de “echó”. **2. C** — “dé”, con tilde diacrítica, es el subjuntivo de dar; “de” es preposición. **3. B** — “canción” es aguda terminada en -n: lleva tilde en la última sílaba. **4. B** — “vivía” se escribe con V; “bivía” y “bibía” no existen. **5. C** — el destinatario del regalo pide “para”. **6. A** — la causa o el motivo de la gratitud pide “por”: gracias por. **7. B** — la temperatura de la sopa es un estado temporal: “está” fría. **8. C** — es la única apertura con saludo formal, trato correcto y propósito claro. **9. A** — en español, los meses y los idiomas van en minúscula; y la oración empieza con mayúscula. **10. C** — “hecho”, de hacer, lleva H; “echo” es echar.

Las respuestas 11 a 20 continúan en la página siguiente →

Examen final · Clave (continuación)

11. C — el participio de escribir es irregular: “escrito”. **12. A** — el participio de abrir es irregular: “abierta”. **13. C** — tras “es importante que” va subjuntivo: “estudies”. **14. B** — tras “quiero que” va subjuntivo: “lleguen”. **15. A** — “estar seguro” exige la preposición: “seguro de que”; omitirla es queísmo. **16. C** — “pensar” no lleva “de”: “pienso que”; agregarla es dequeísmo. **17. A** — se “presenta una solicitud”; “aplicar” es calco del inglés to apply. **18. B** — “asistir” significa estar presente; ayudar es “ayudar” o “atender”. **19. C** — “devolver la llamada” es la forma natural; “llamar para atrás” y “hacer sentido” son calcos. **20. A** — “Atentamente, + nombre completo” es la despedida formal correcta.

CIERRE

¡Lo lograste!

You did it — your Spanish, complete

De hablarlo a escribirlo: llegaste hablando español y sales escribiéndolo con corrección, con registro formal y con los nombres correctos de tu propio idioma.

Lo que ya es tuyo

- El ojo entrenado: tildes, H, B/V, C/S/Z, G/J, LL/Y y R/RR ya no se deciden al oído.
- El verbo firme: participios que no se rompen, pretérito e imperfecto para contar, y el subjuntivo de la vida real.
- La oración madura: concordancia a distancia, complementos, relativos y conectores.
- El español sin calcos: falsos amigos y orden inglés, detectados a tiempo.
- El registro completo: el de casa, que guarda tu historia, y el formal, que abre puertas.

El siguiente paso: este libro prepara para el **Sello de Bialfabetización** (Seal of Biliteracy) de tu estado: pide a tu consejero la fecha del examen y preséntate. Tu español de casa, bien escrito, se convierte en un diploma que los empleadores y las universidades reconocen.

🎁 **TODO ES 100% GRATIS · EVERYTHING IS 100% FREE**

Mauricio Lenis · 30 años enseñando Español e ELL · 10 años enseñando en Oklahoma State University · Putnam City Schools

© 2026 Mauricio Lenis · EZ Spanish Online · Edición gratuita para estudiantes · ezspanishonline.com